

# NEBITYPE ULTRA-E

---

PEZZI DI RICAMBIO  
PIECES DE RECHANGE  
SPARE PARTS  
ERSATZTEILE

---



NEBITYPE S. P. A. - TORINO (ITALIA)

**Pezzi di ricambio · Pièces de rechange · Spare Parts · Ersatzteile**

---

**FONDITRICE MONOLINEARE · FONDEUSE MONOLIGNE**  
**NEBITYPE ULTRA-E**  
**LINE CASTING MACHINE · ZEILENGIESSMASCHINE**

LABEL HOUSE (N.Z.) LTD.  
P.O. Box 1  
UPPER HUTT (Serial No 858)

LINOTYPE SERVICES (P.N.) LTD.  
P.O. Box 557  
PALMERSTON NORTH.

Serial No. 929

Bay of Plenty Times Ltd  
TAURANGA (Serial No 905)

GISBORNE HERALD.

## INDEX

## Spare Parts

- Plate 2 - Base and top stand
- Plate 3 - Elevator slide plate ejector assembly
- Plate 4 - Elevator slide and stick carrier
- Plate 5 - Clamping mechanism
- Plate 6 - Pot assembly
- Plate 7 - Pump mechanism
- Plate 8 - Trimming knife slide and gripper assembly
- Plate 9 - Galley mechanism
- Plate 10 - Cam lever connecting links
- Plate 11 - Cam panel
- Plate 12 - Power transmission torque limiter and cams
- Plate 13 - Cam levers
- Plate 14 - Pump safety and release mechanism
- Plate 15 - Coolant system
- Plate 16 - Electrical equipment
- Plate 17 - Automatic metal feeder
- Plate 18 - Metal feeder box
- Plate 19 - Mould
- Plate 20 - Composing sticks
- Plate 21 - Tools
- Plate 22 - Screws-Nuts-Pins-Washers

When ordering parts, please always list serial number and model of your Nebitype - located on the plate under the Slug Tray Bracket - besides symbol number of the part required.

Please also list the electric specifications when ordering any part of the electrical equipment.

This will avoid unnecessary delays.

## VERZEICHNIS

## Ersatzteile

- Tafel 2 - Fundament und Aufbau
- Tafel 3 - Elevatorschlitten und Ausstossplatte
- Tafel 4 - Elevatorschlitten und Elevatorkopf
- Tafel 5 - Blockierung
- Tafel 6 - Giesstopf
- Tafel 7 - Einspritzpumpe
- Tafel 8 - Fussmesser und Zeilengreifer
- Tafel 9 - Zeilenauslage
- Tafel 10 - Verbindungsstangen
- Tafel 11 - Leitkurven-Paneel
- Tafel 12 - Kupplung und Leitkurven
- Tafel 13 - Hebel
- Tafel 14 - Einspritzabsicherung
- Tafel 15 - Kuehlung
- Tafel 16 - Elektrische Einrichtung
- Tafel 17 - Metallzufuehrer
- Tafel 18 - Getriebekasten
- Tafel 19 - Gussformen
- Tafel 20 - Winkelhaeken
- Tafel 21 - Werkzeug
- Tafel 22 - Schrauben, Muttern, Unterlagsscheiben und Stifte

Bei Ersatzteilbestellungen ist stets die Seriennummer und das Modell der Maschine anzugeben, ersichtlich auf dem Firmenschild unter der Zeilenablageplatte, ausser der Nummer des Ersatzteiles welches benoetigt wird.

Fuer die elektrischen Teile der Maschine muessen ausserdem noch die Voltzahl, die Perioden- und Phasen-Anzahl sowie die Stromart angefuehrt werden.

Damit werden unnoetige Verzoegerungen vermieden.

## I N D I C E

## Pezzi di ricambio

Tavola 2	- Incastellatura
Tavola 3	- Piastra scorrimento slitta Movimento spingiriga
Tavola 4	- Slitta elevazione e testata
Tavola 5	- Bloccaggio
Tavola 6	- Crogiuolo
Tavola 7	- Pompata
Tavola 8	- Piatta - Estrazione riga
Tavola 9	- Vantaggio
Tavola 10	- Aste collegamento
Tavola 11	- Coperchio eccentrici
Tavola 12	- Frizione e gruppo eccentrici
Tavola 13	- Leve
Tavola 14	- Sicurezza e sganciamento pompata
Tavola 15	- Raffreddamento
Tavola 16	- Apparecchiatura elettrica
Tavola 17	- Alimentatore automatico
Tavola 18	- Scatola alimentatore
Tavola 19	- Mould
Tavola 20	- Compositoi
Tavola 21	- Accessori normali
Tavola 22	- Bulloneria

Nell'ordinare i pezzi di ricambio si prega di citare sempre il numero di matricola ed il modello della macchina (indicati nella targhetta posta sotto la mensola d'appoggio delle righe) oltre al numero del particolare o dei particolari desiderati.

Per le parti elettriche si prega di indicare sempre tensione, periodi, fasi, tipo di corrente.

Indicazioni chiare e precise contribuiranno ad evitare ritardi nella consegna.

## I N D E X

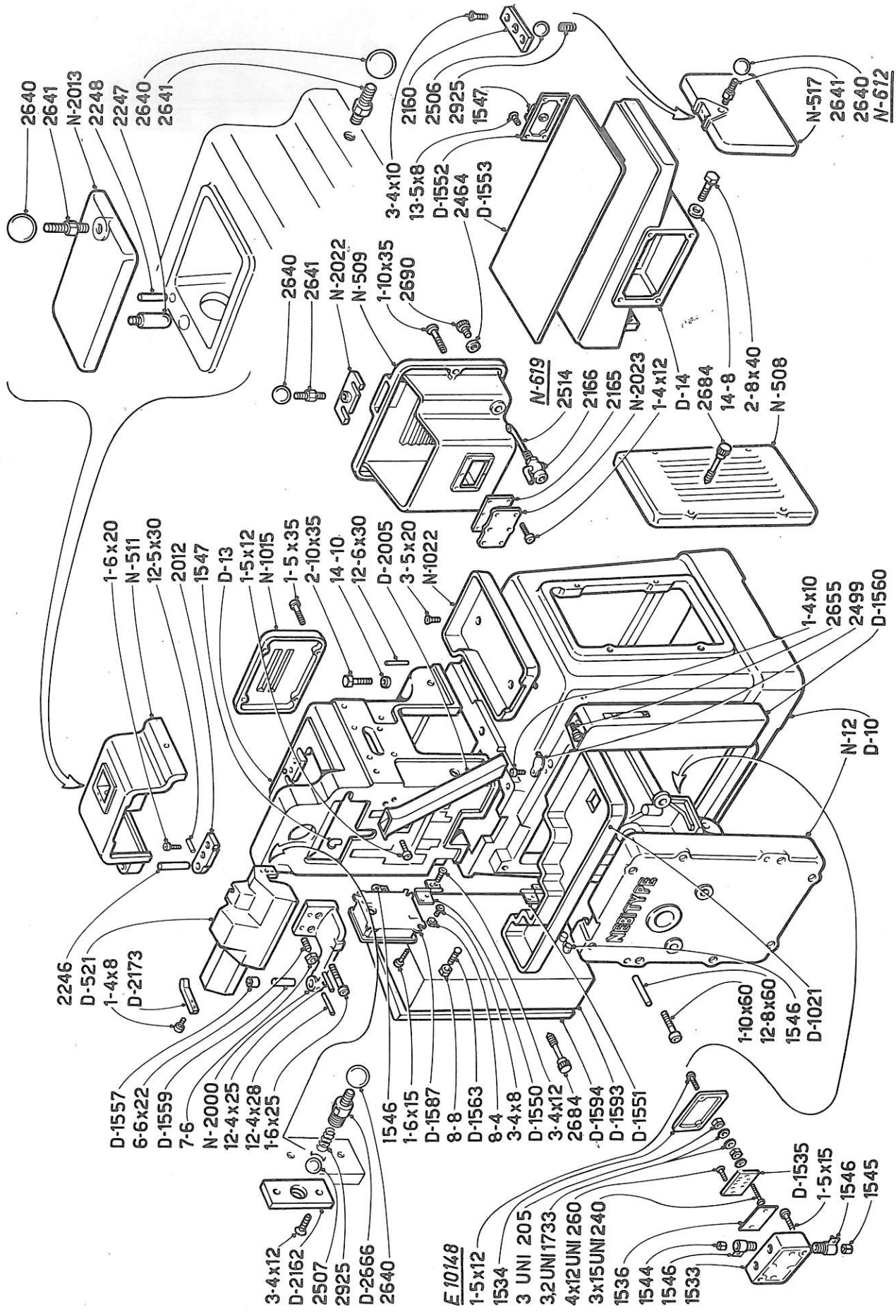
## Pièces de rechange

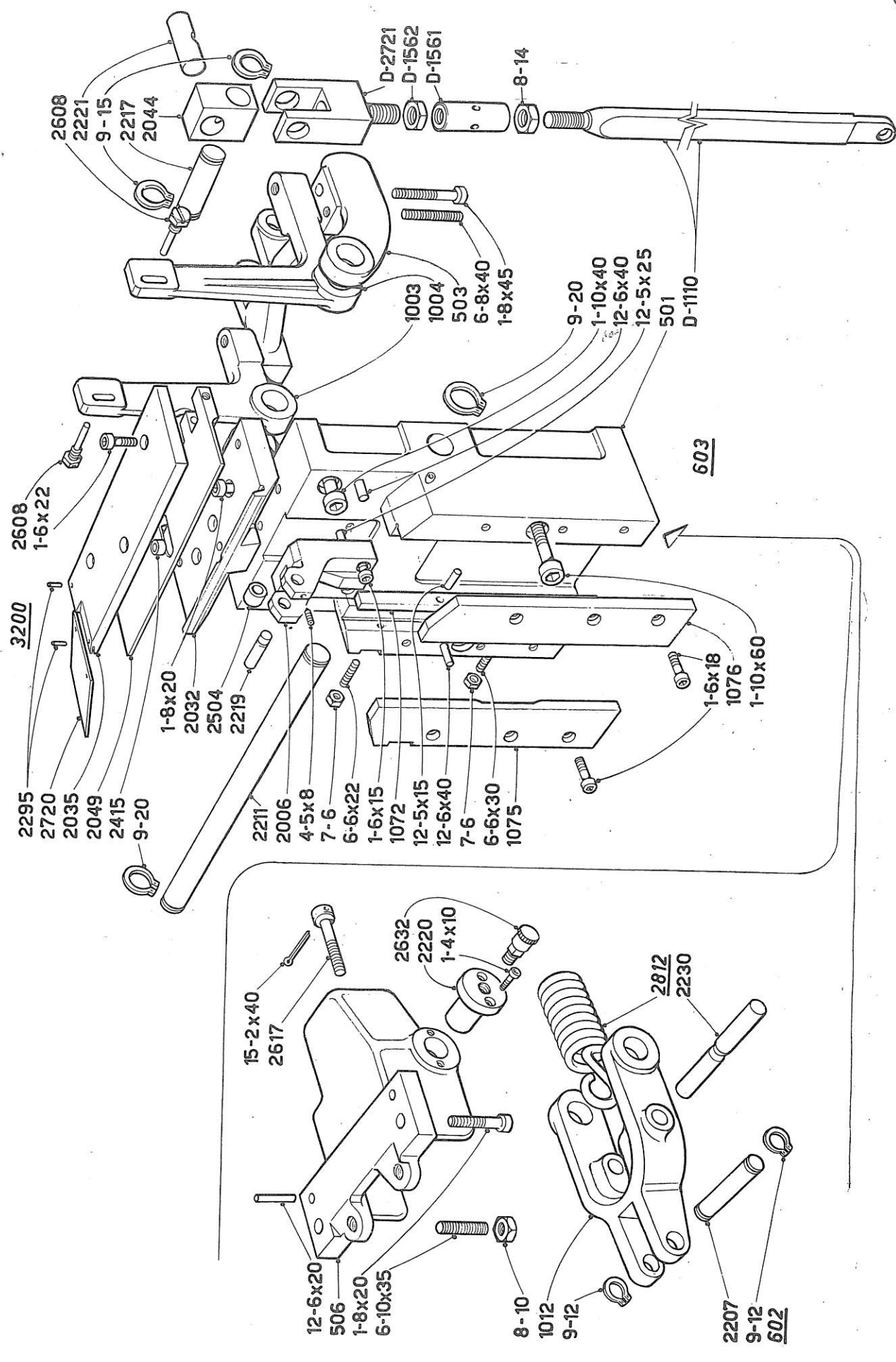
Planche 2	- Base et superstructure
Planche 3	- Glissière d'élévation et pousse-ligne
Planche 4	- Glissière d'élévation et tête d'élévate
Planche 5	- Blocage
Planche 6	- Creuset
Planche 7	- Pompage
Planche 8	- Rabotage et extraction
Planche 9	- Galée
Planche 10	- Leviers d'accouplement
Planche 11	- Carter frontal des excentriques
Planche 12	- Embrayage et excentriques
Planche 13	- Leviers
Planche 14	- Sécurité et détente du pompage
Planche 15	- Refroidissement
Planche 16	- Equipement électrique
Planche 17	- Alimenteur automatique
Planche 18	- Carter de l'alimenteur
Planche 19	- Moule
Planche 20	- Composteurs
Planche 21	- Outils
Planche 22	- Vis - Ecrous - Goupilles - Pivots - Rondelles

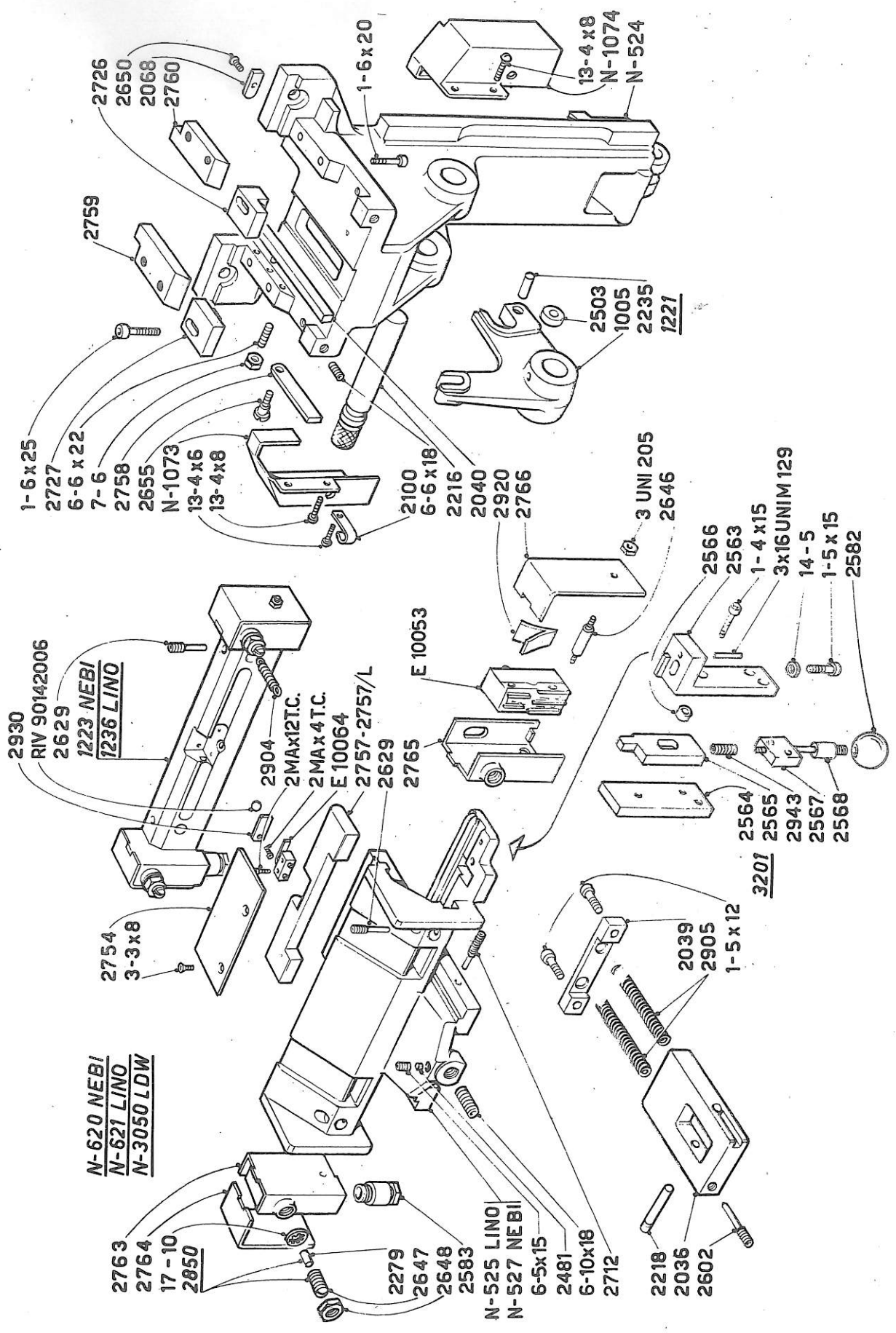
En commandant les pièces de rechange, il faudra toujours citer le numéro de fabrication et le modèle de la machine, qui sont indiqués sur la plaque posée sous la console d'appui des lignes, outre que le numéro de référence de la pièce requise.

Pour toutes les pièces faisant partie de l'équipement électrique, il faudra toujours indiquer: le voltage, les périodes, les phases et le type de courant, alternatif ou continu.

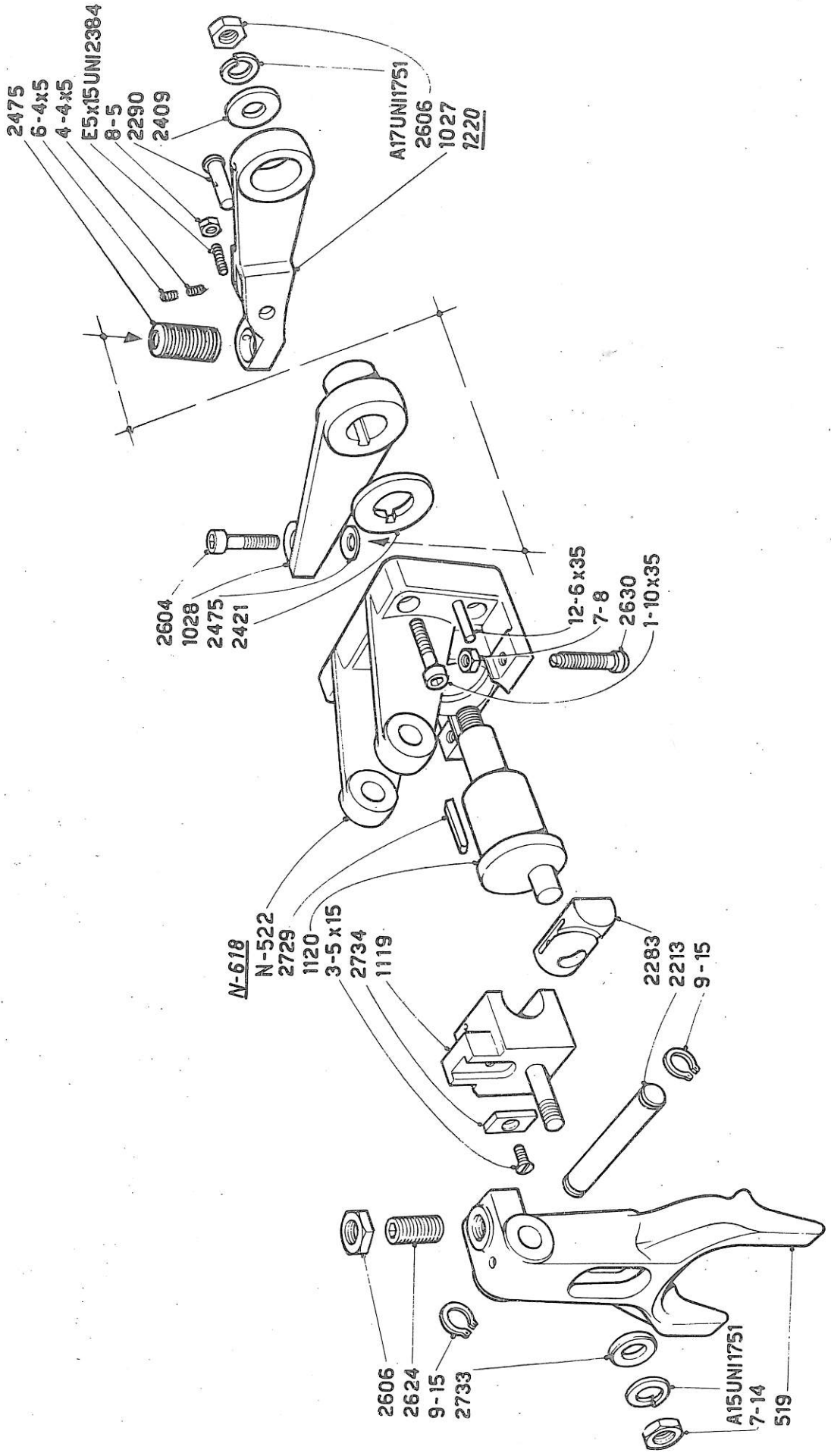
Cela évitera tout possible retard dans l'expédition des pièces.

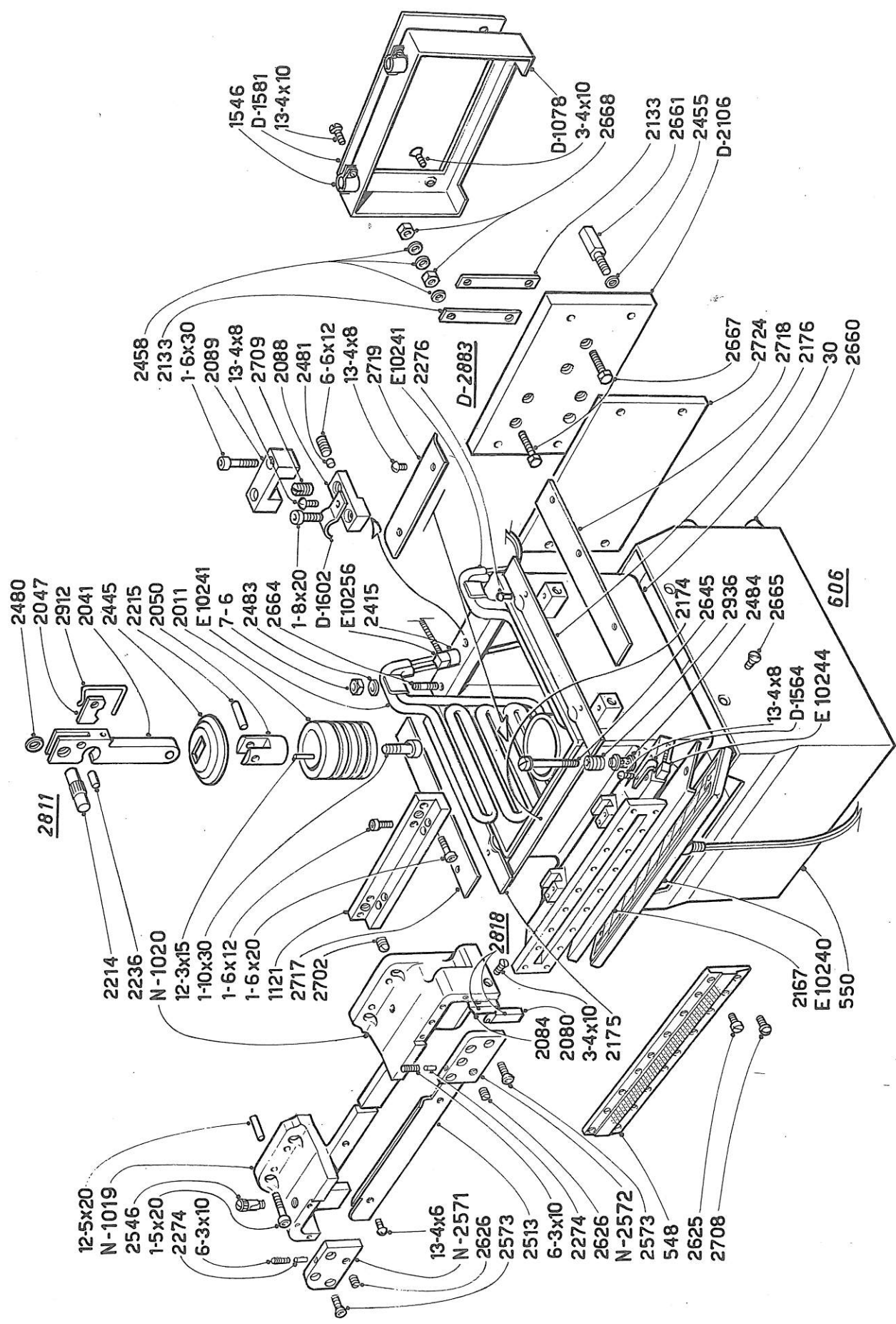


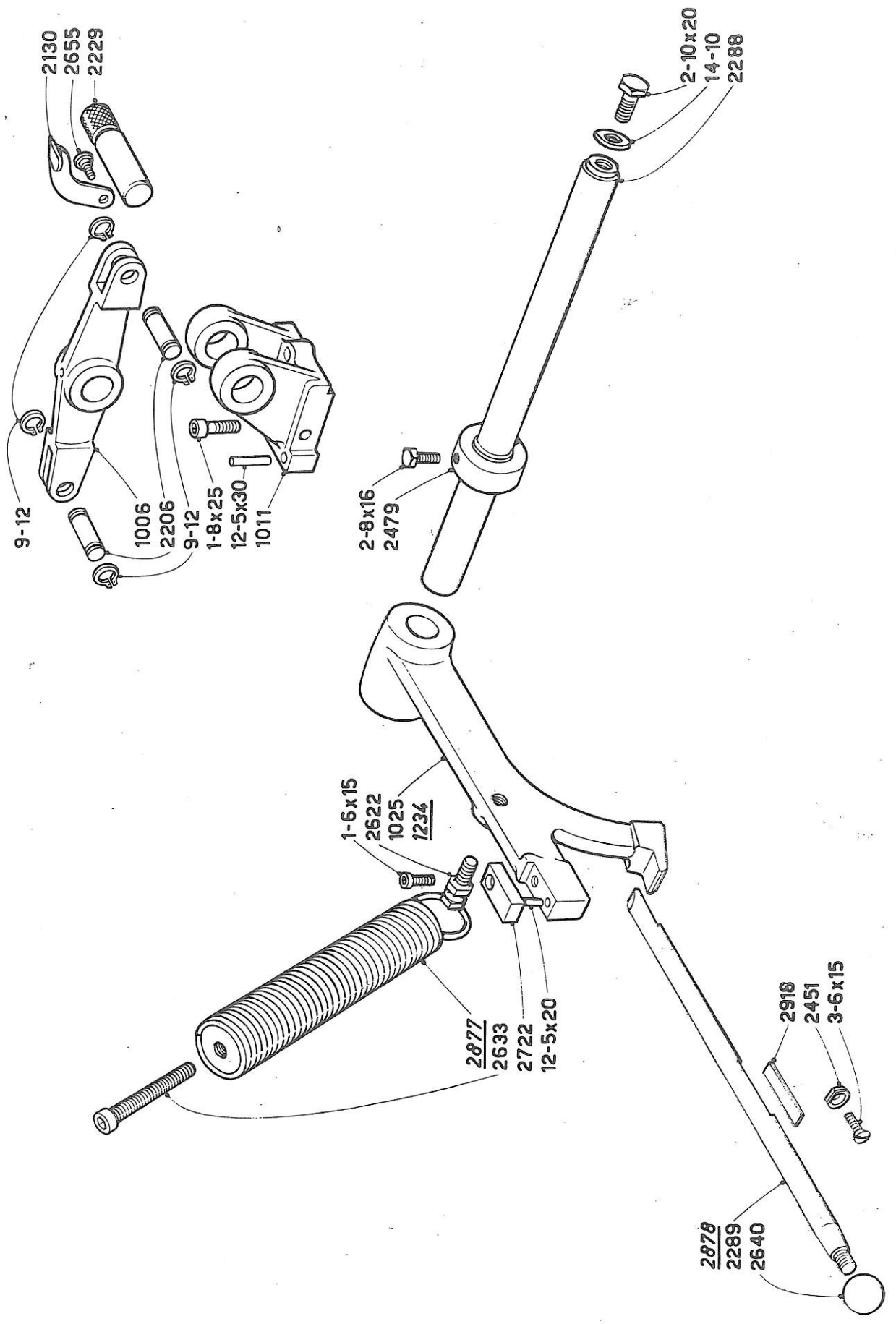


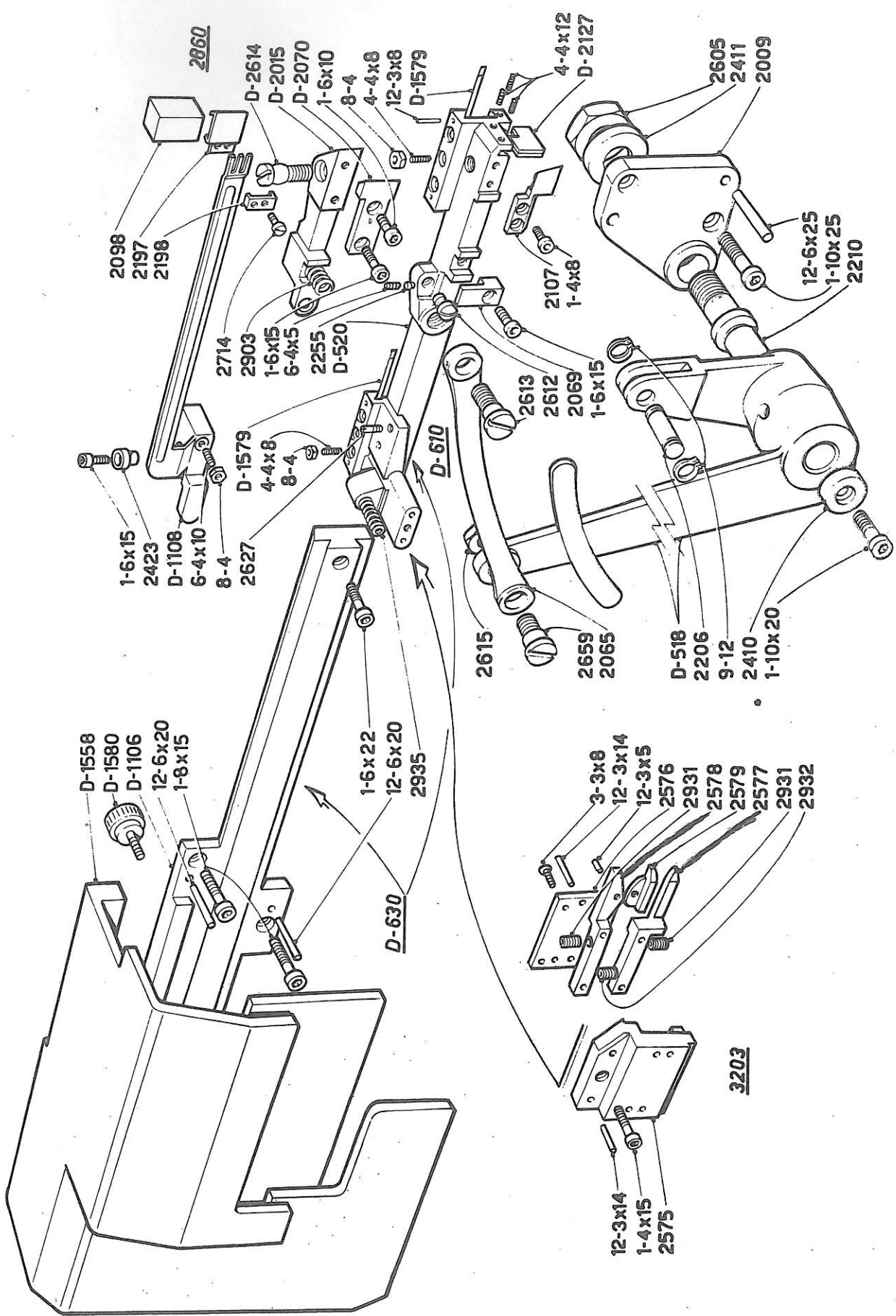


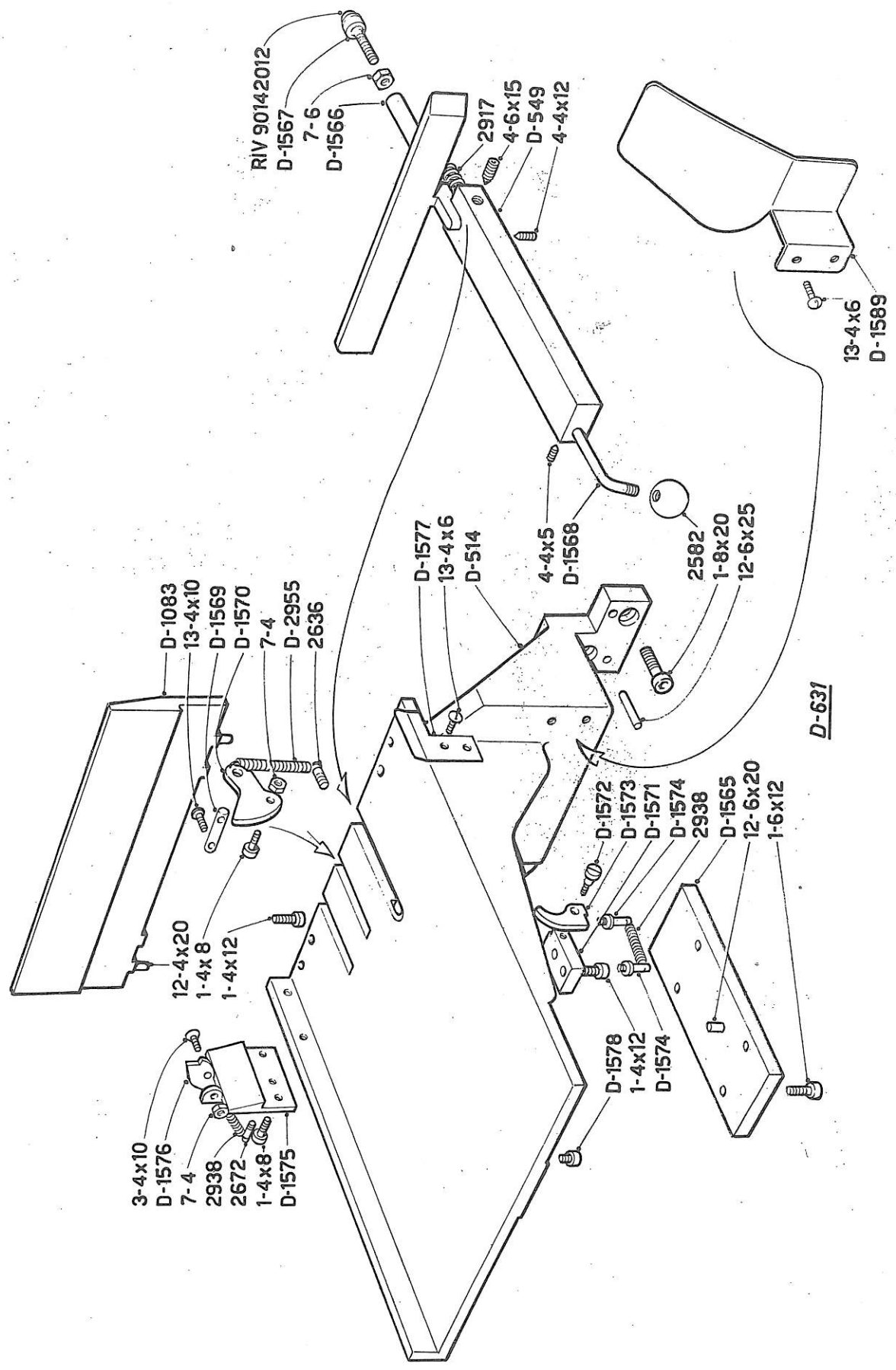


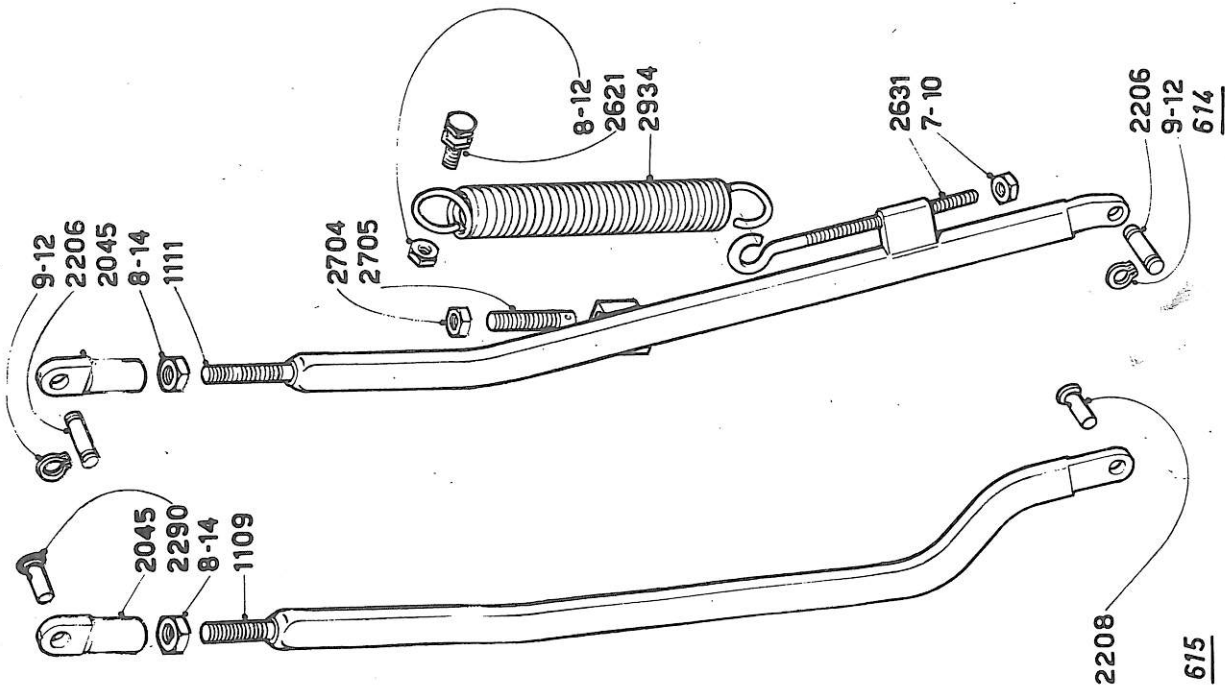
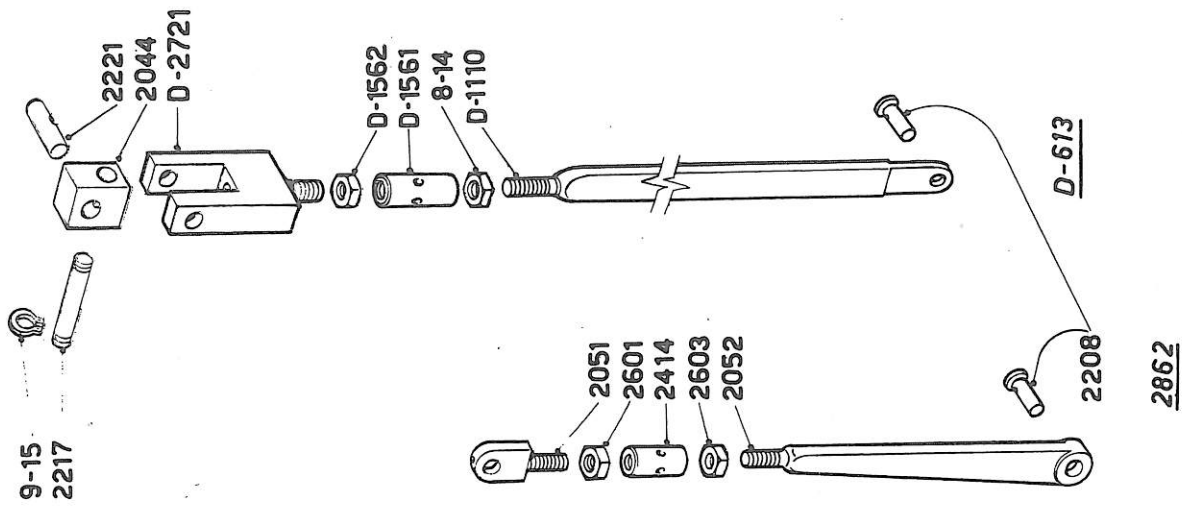
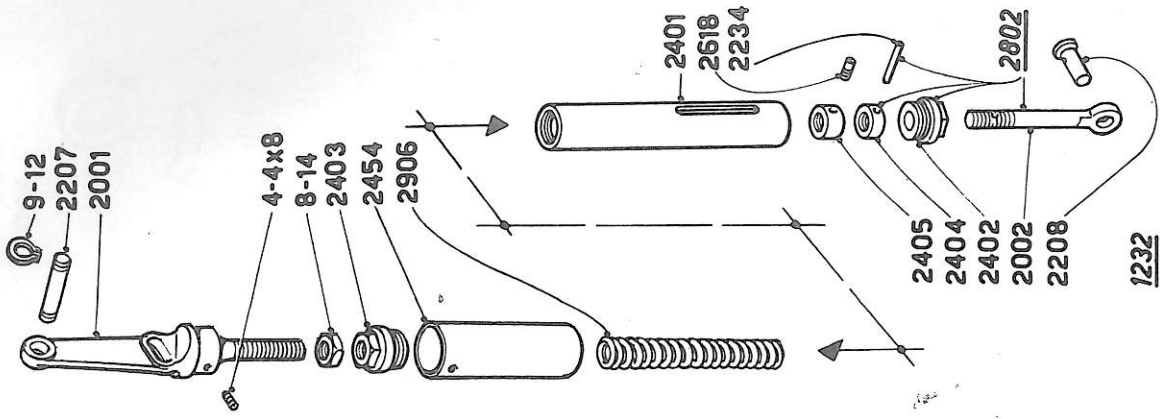


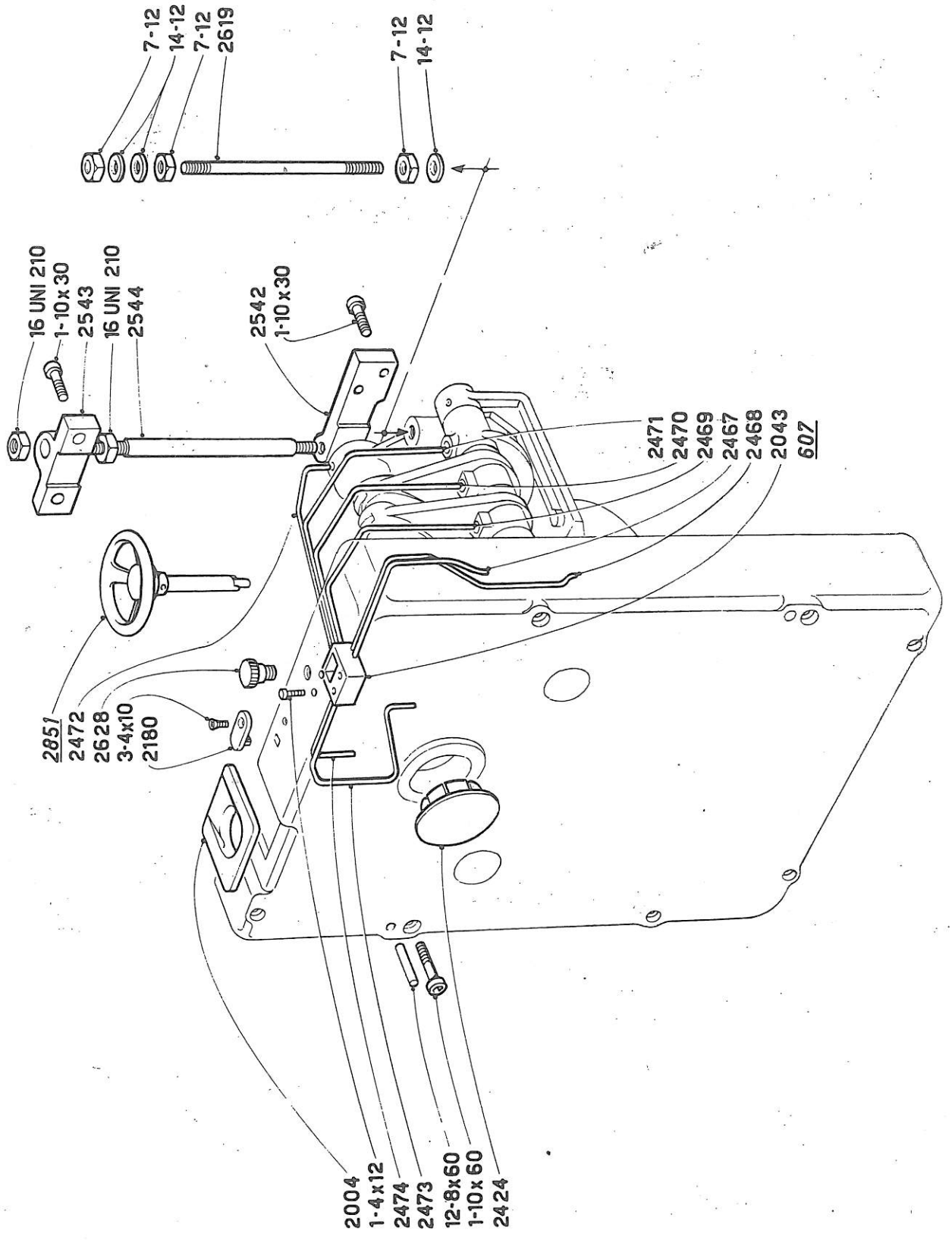


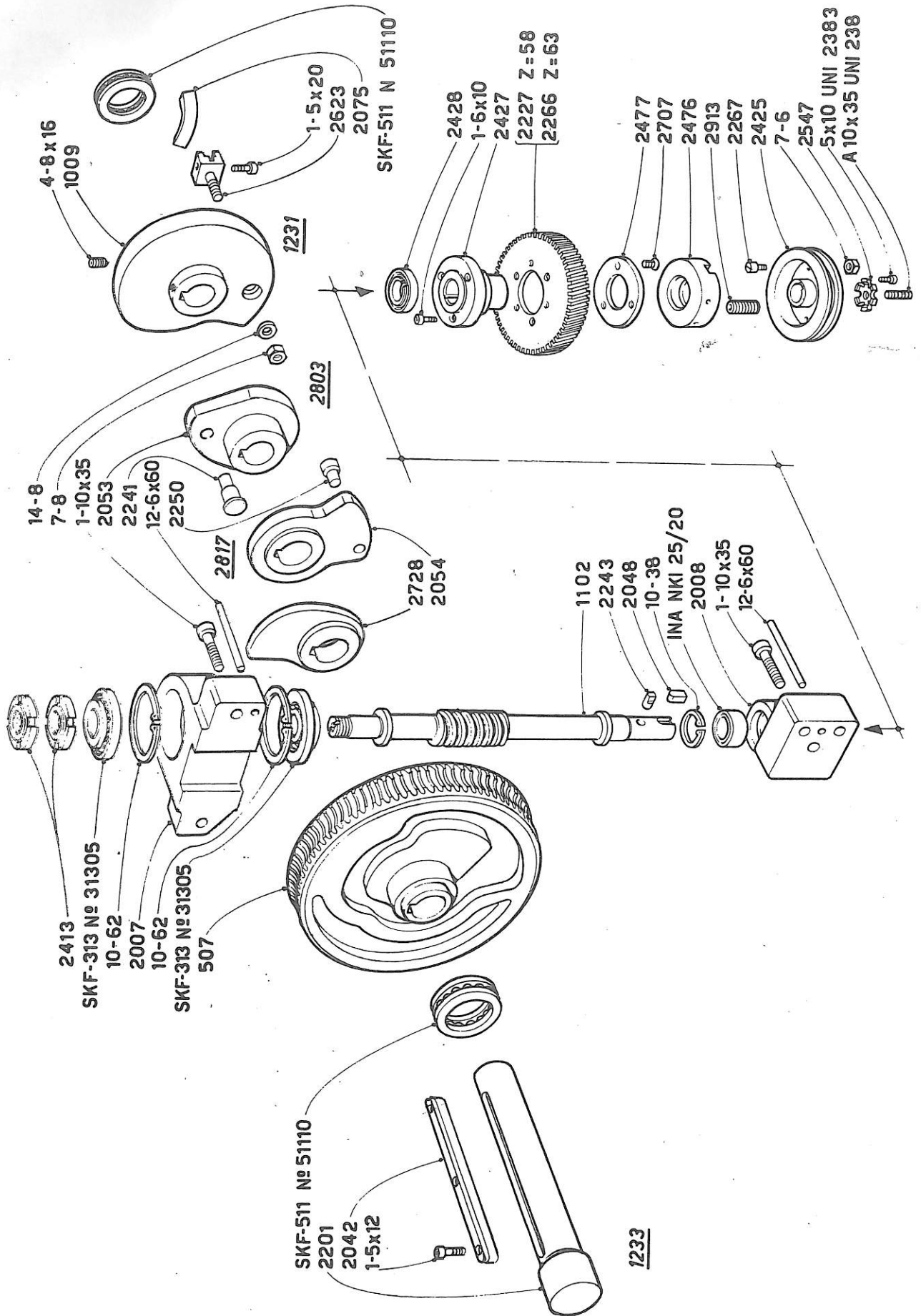




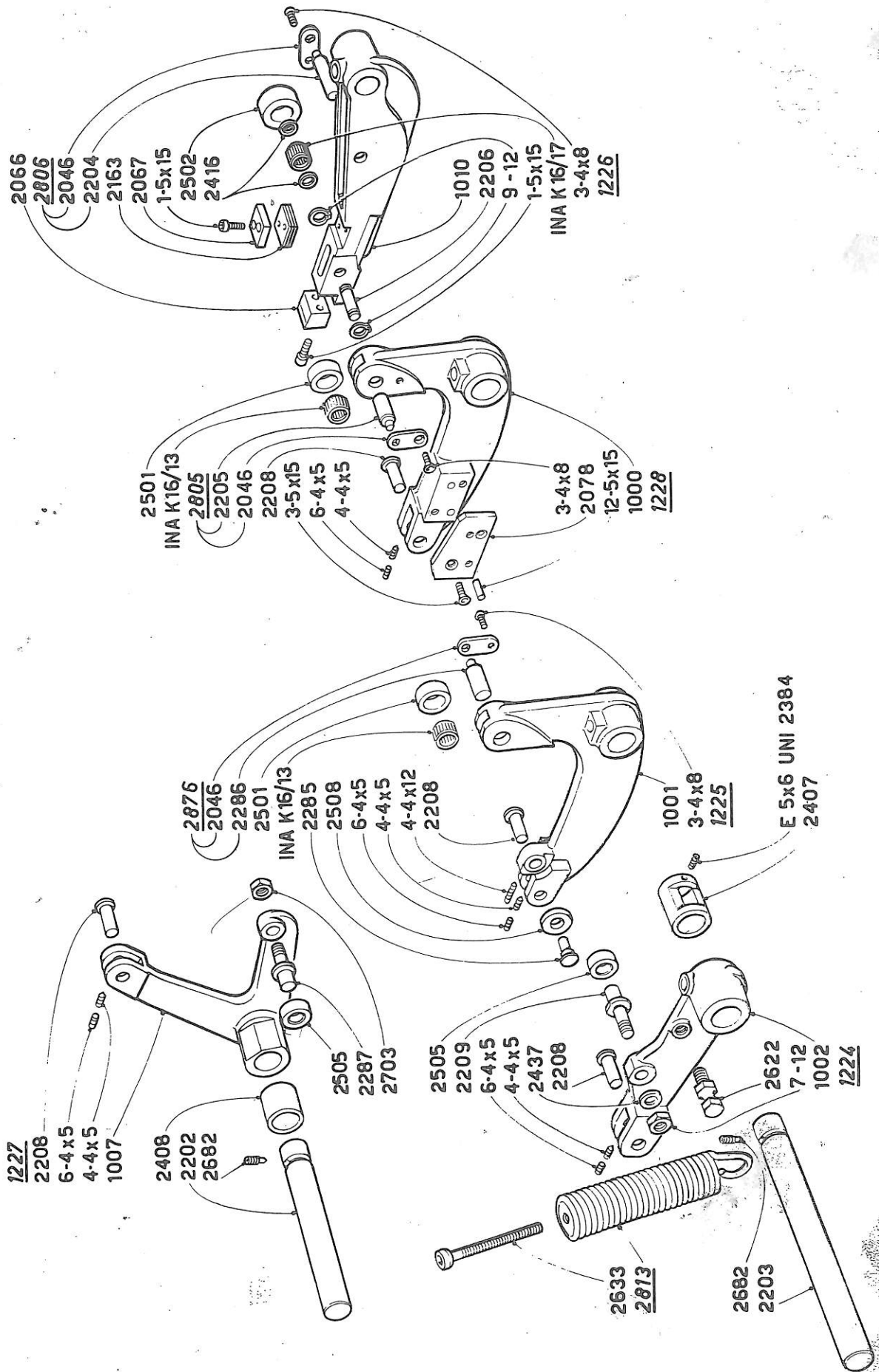


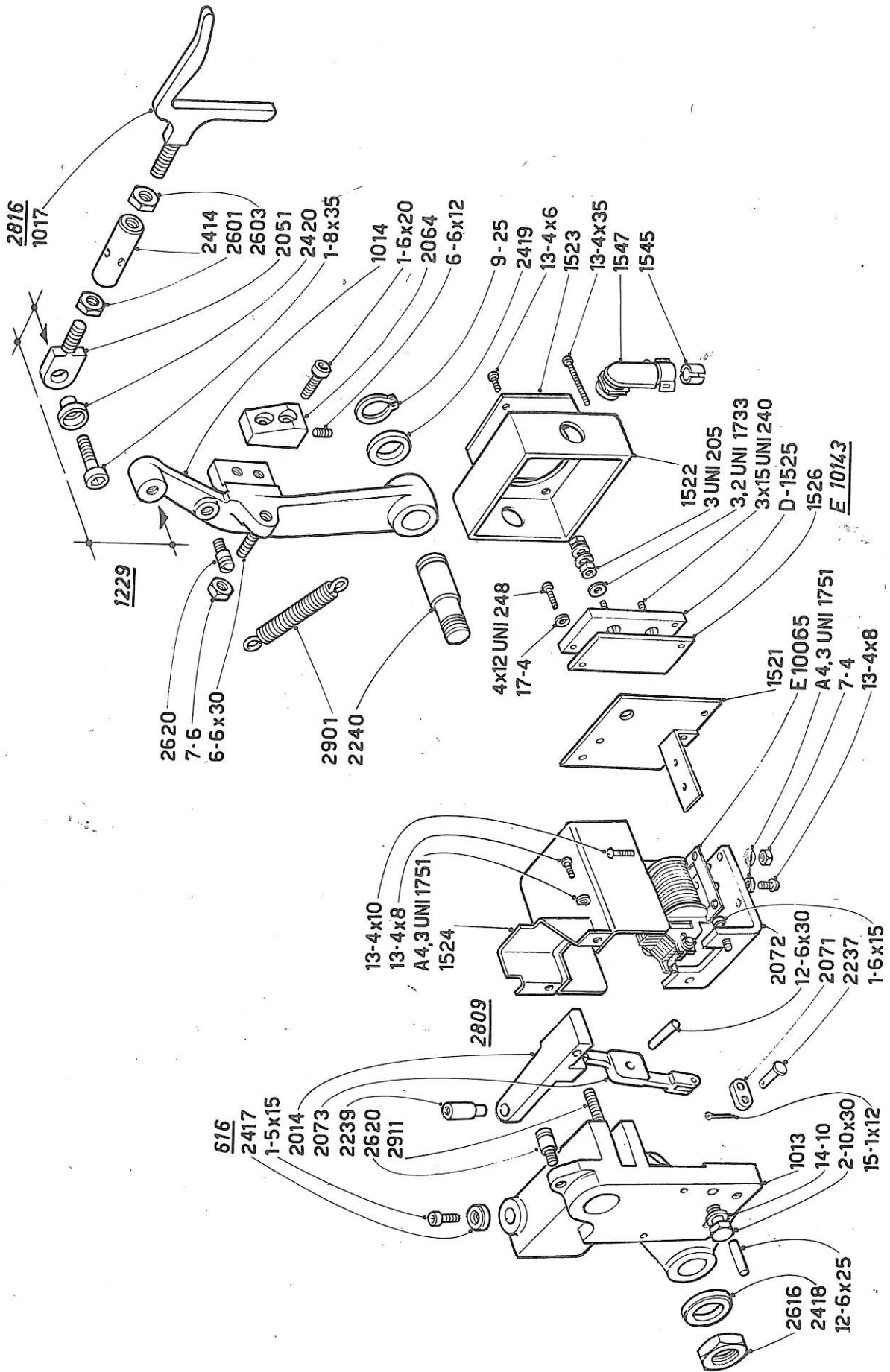


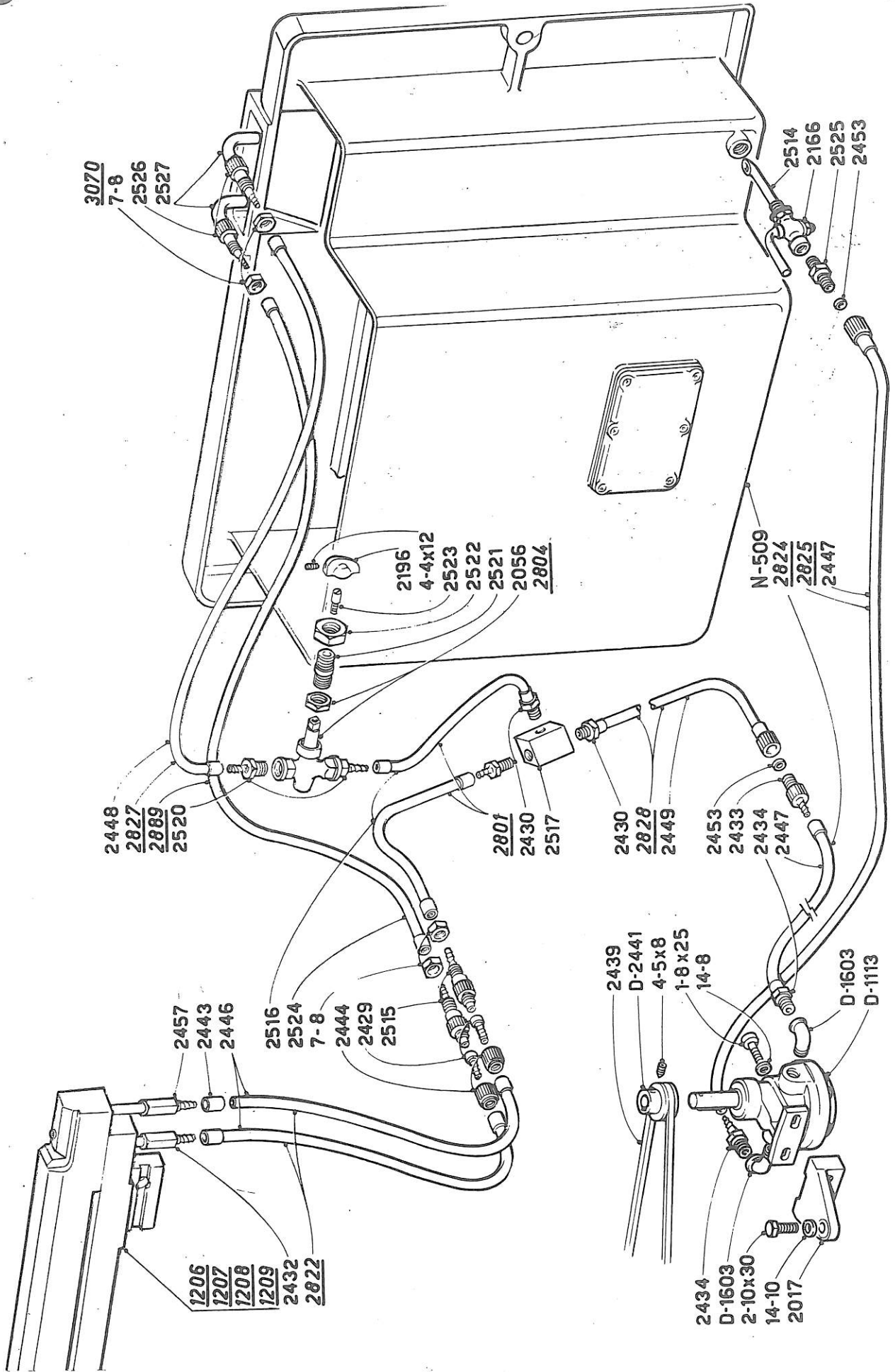


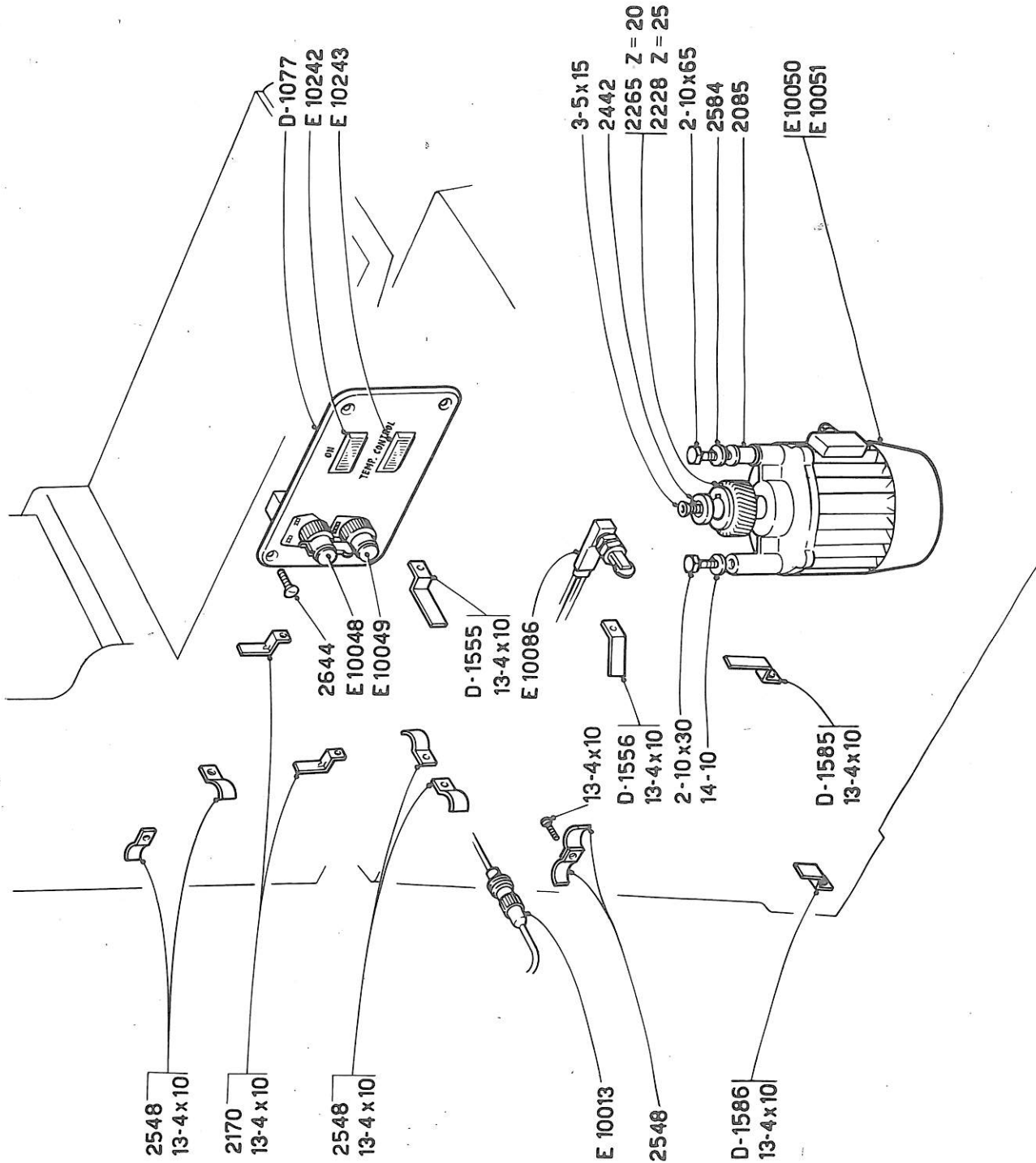


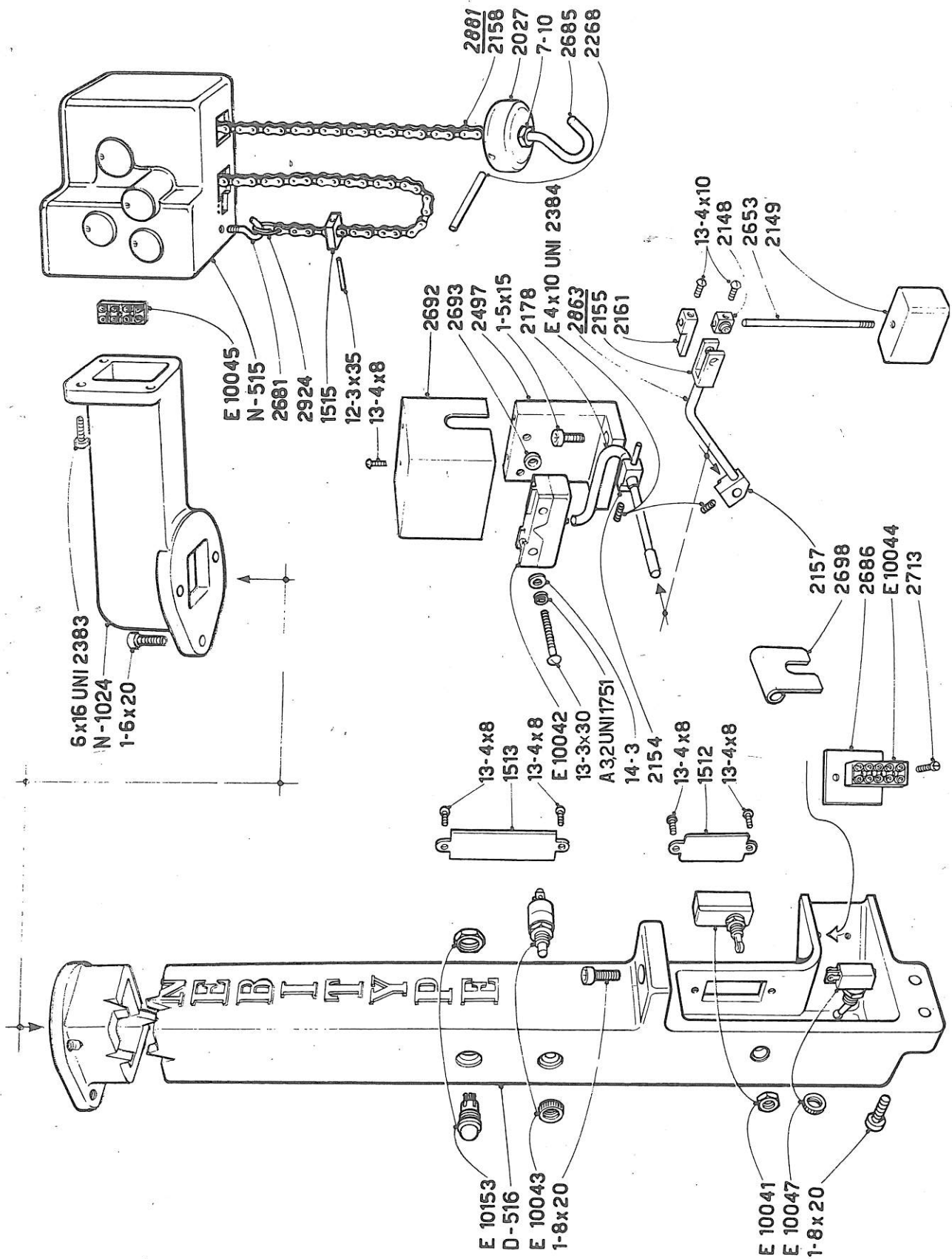


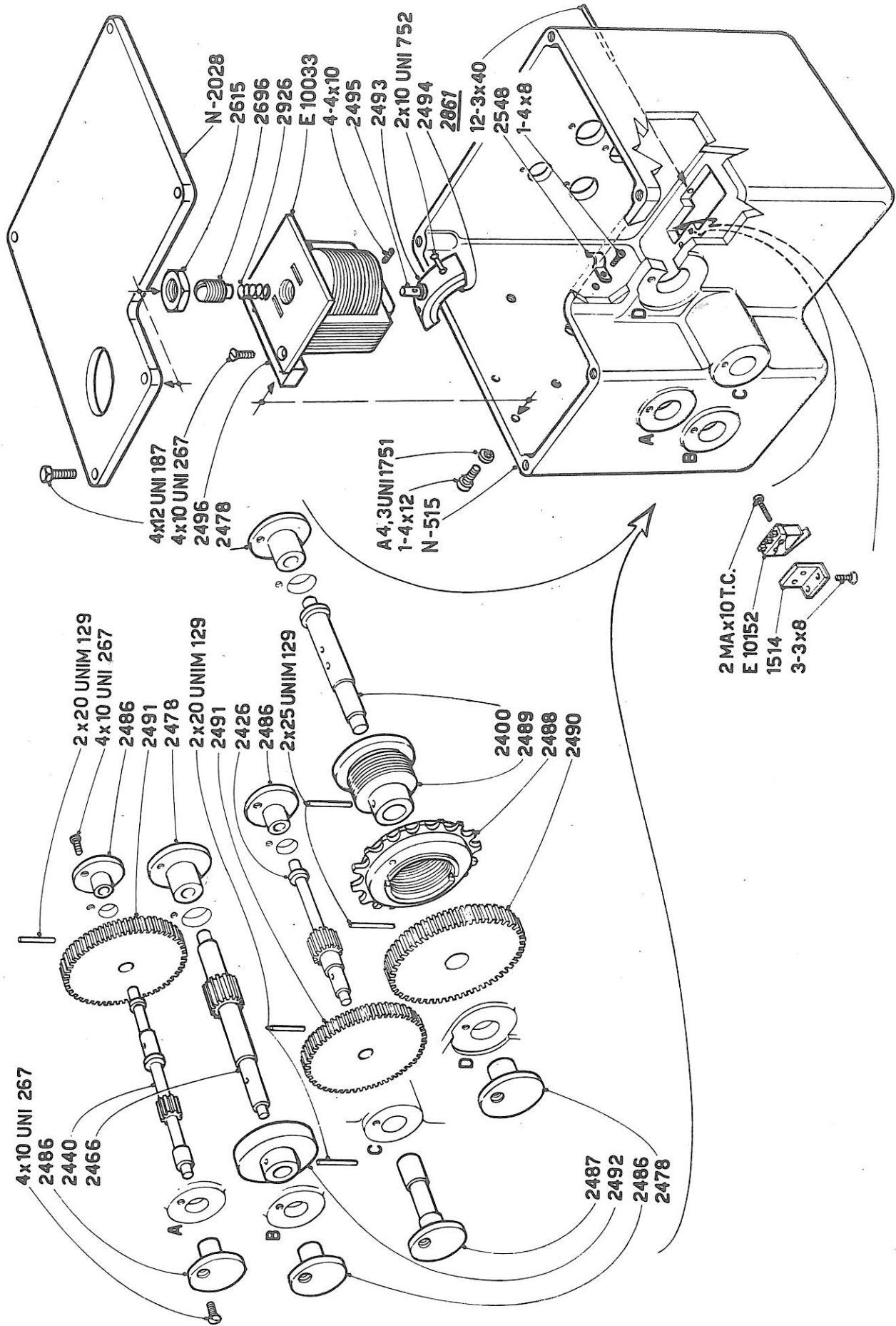




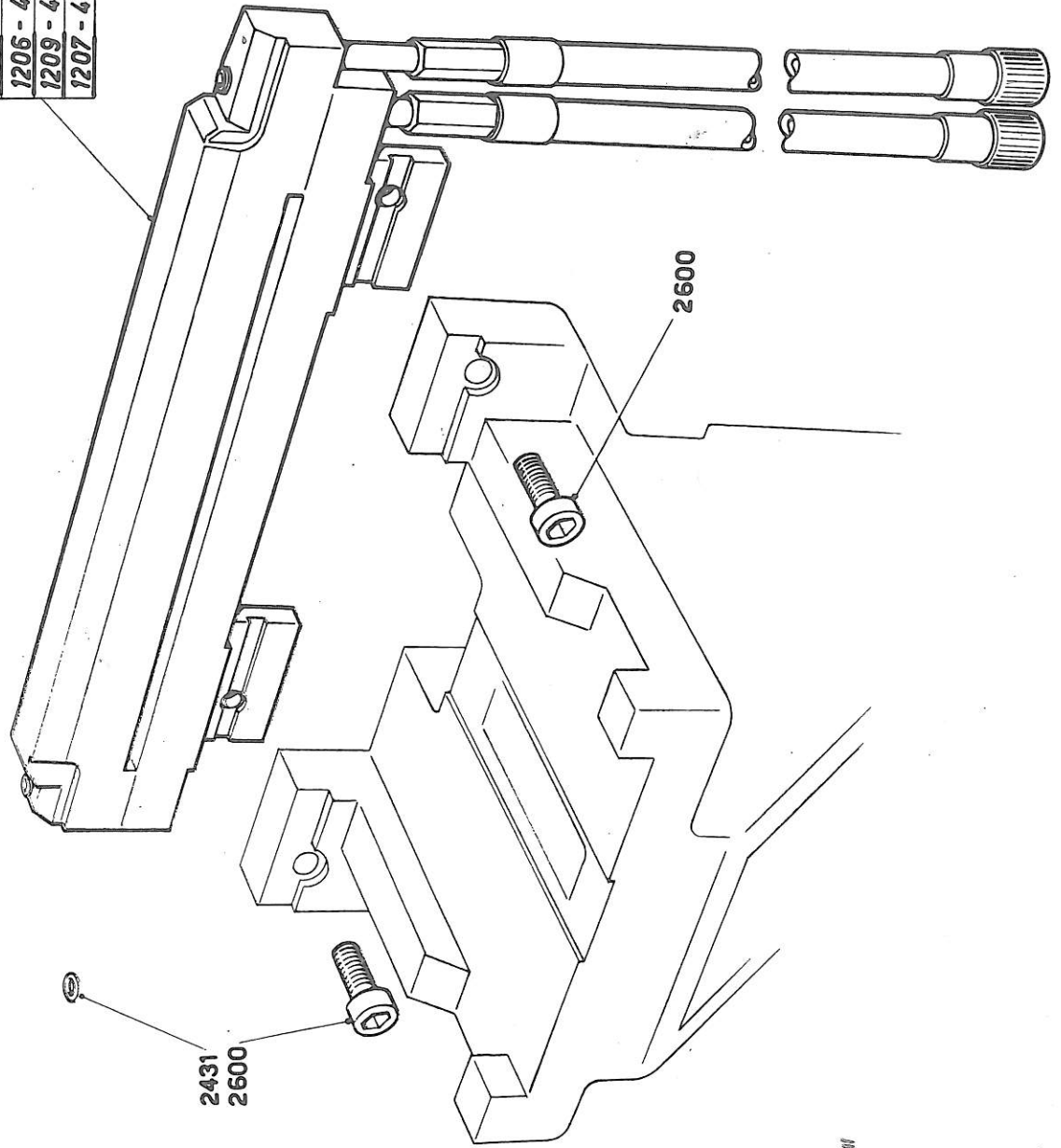




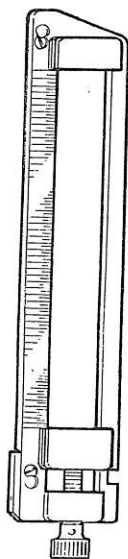




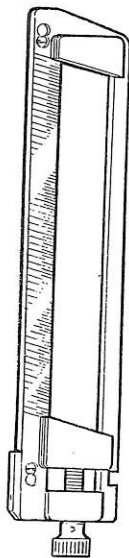
- 1208 - 40 CICERO - 6 PT
- 1206 - 40 CICERO - 12 PT
- 1209 - 42 EMS - 6 PT
- 1207 - 42 EMS - 12 PT



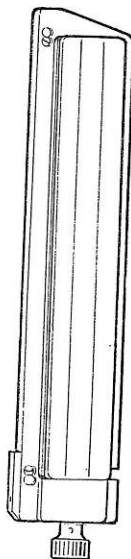
MOLD HOSE  
EACH 1 1/4"



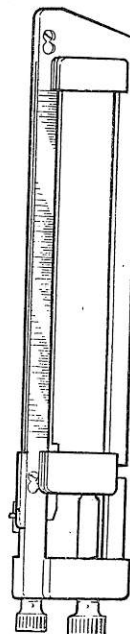
2807 40 CICERO  
2829 42 EMS  
3177 60 QUADRATINI



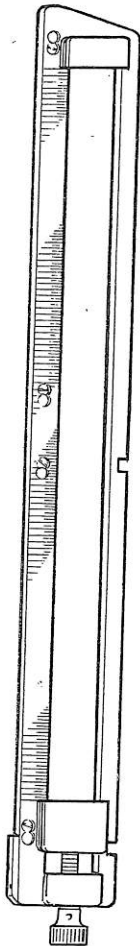
2856 40 CICERO  
2857 42 EMS  
3178 60 QUADRATINI



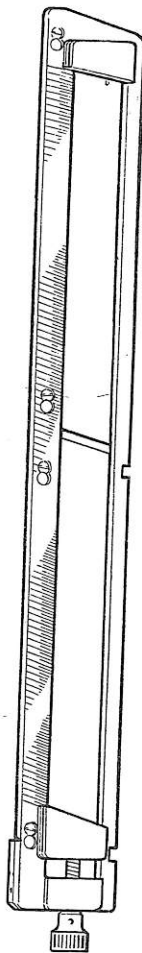
2882



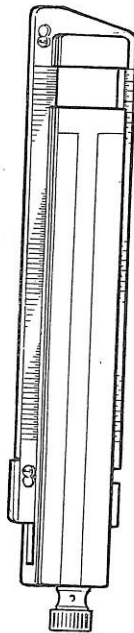
3010 40 CICERO  
3011 42 EMS



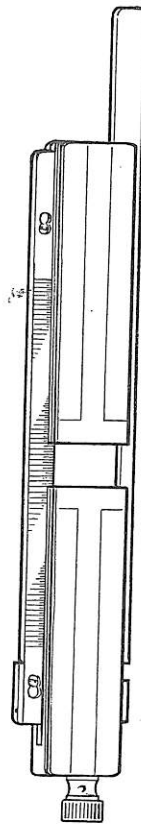
2831 80 CICERO  
2830 84 EMS



2858 80 CICERO  
2859 84 EMS



3002 40 CICERO  
3003 42 EMS



3068 40 CICERO  
3069 42 EMS



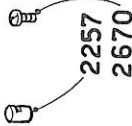
2188 80 CICERO  
2189 84 EMS



2767 CICERO  
2768 EMS

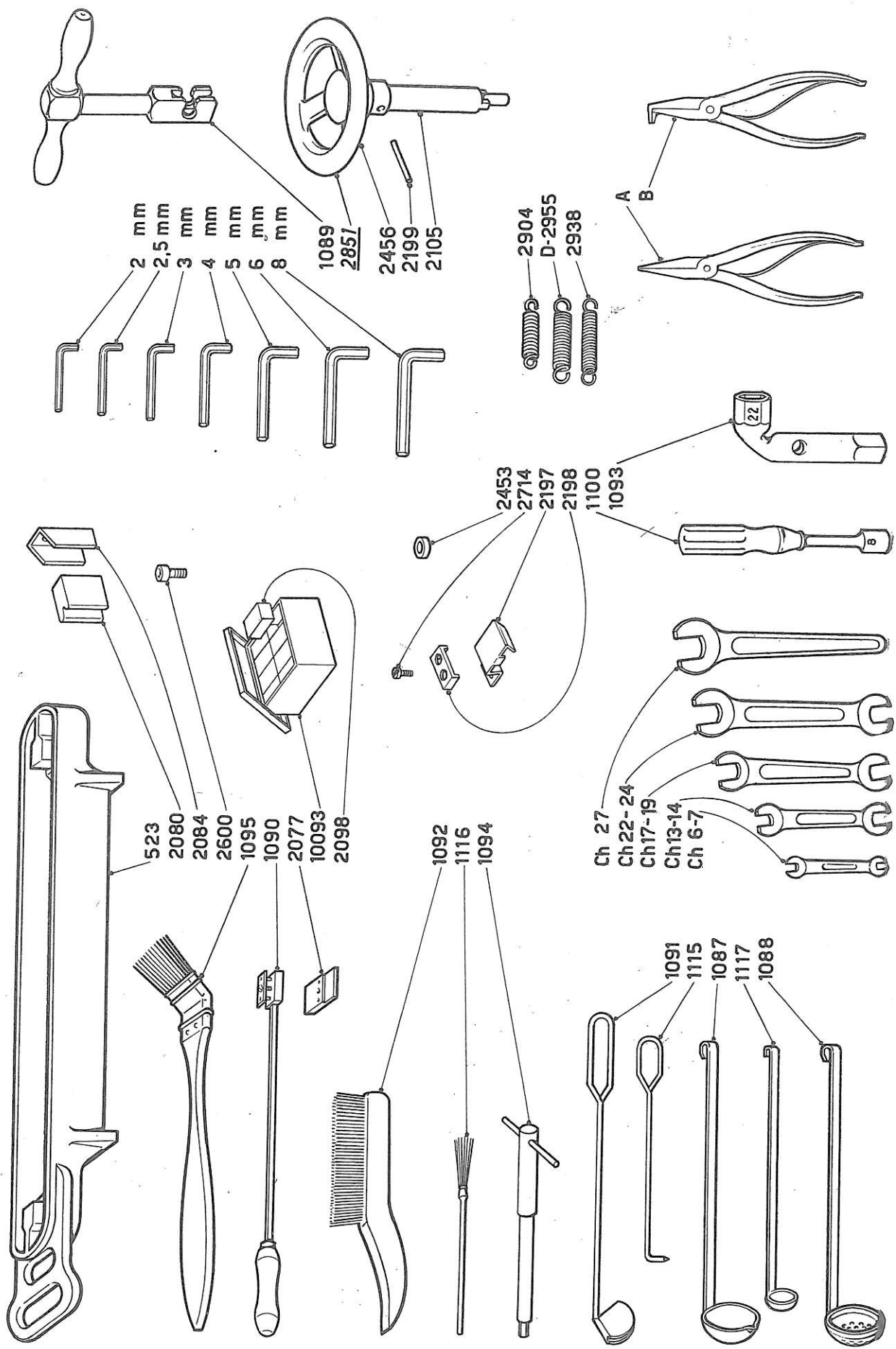


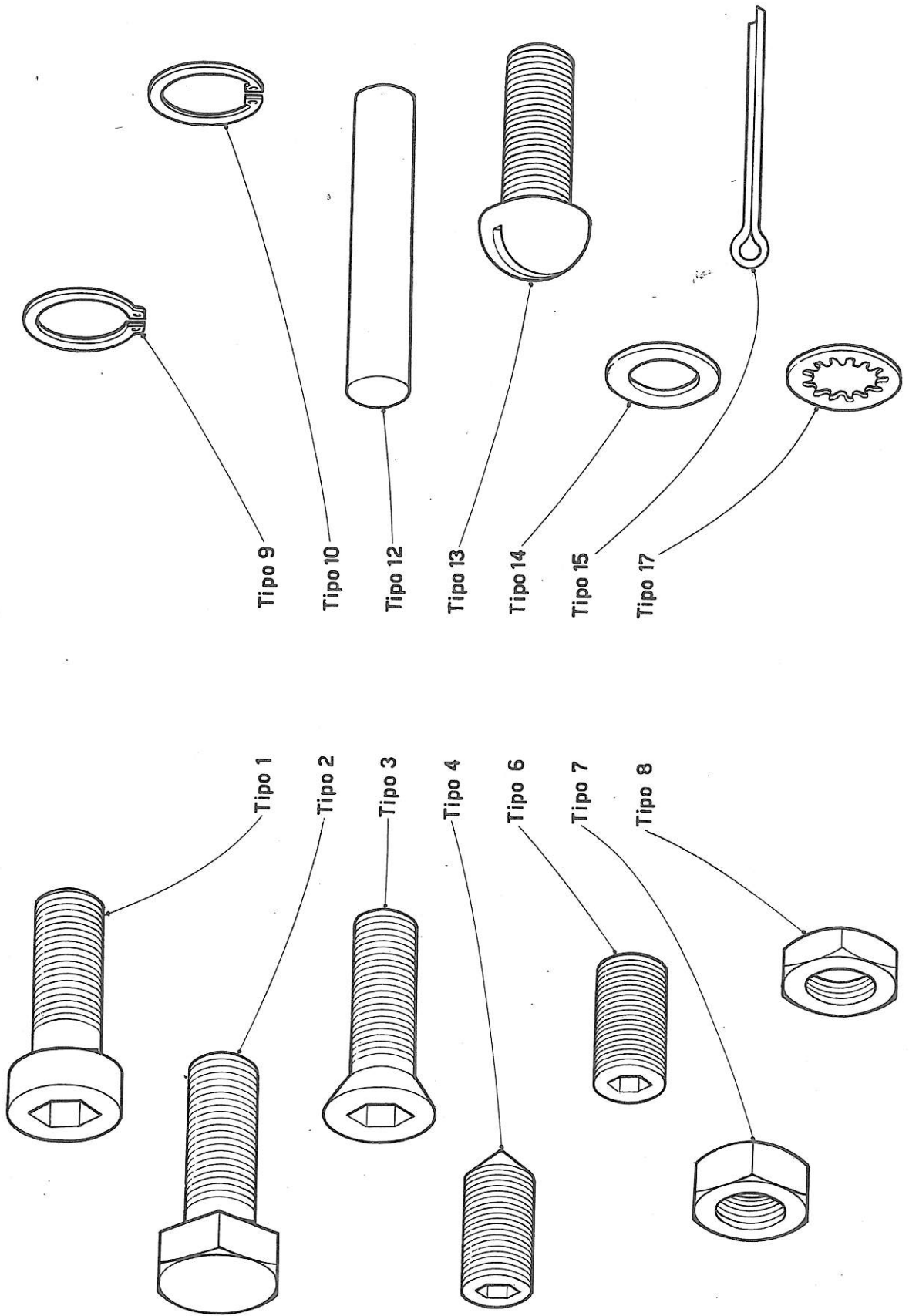
2192 80 CICERO  
2193 84 EMS



2257  
2670







- Tipo 1 - Vite a testa cilindrica con esagono incassato
- Tipo 2 - Vite a testa esagona
- Tipo 3 - Vite a testa svasata con esagono incassato
- Tipo 4 - Vite senza testa con esagono incassato (estremità a punta)
- Tipo 6 - Vite senza testa con esagono incassato (estremità piana)
- Tipo 7 - Dado esagono medio
- Tipo 8 - Dado esagono basso
- Tipo 9 - Anello elastico di sicurezza (tipo esterno)
- Tipo 10 - Anello elastico di sicurezza (tipo interno)
- Tipo 12 - Spina cilindrica
- Tipo 13 - Vite a testa tonda con intaglio
- Tipo 14 - Rosetta
- Tipo 15 - Copiglia
- Tipo 17 - Rosetta dentata interna

Le viti unificate sono contraddistinte :  
dal numero del tipo, dalla misura del diametro e dalla lunghezza del filetto.

Esempio :

Tipo 1 - 6 x 20

Le spine e le copiglie :  
dal numero del tipo, dalla misura del diametro e dalla lunghezza.

Esempio :

Tipo 12 - 5 x 30

I dadi, le rosette e gli anelli elastici :  
dal numero del tipo e dalla misura del diametro dell'albero o del foro sui  
quali vanno montati.

Esempi :

Tipo 7 - 4

Tipo 14 - 12

- Type 1 - Socket cap screw
- Type 2 - Hexagonal head bolt
- Type 3 - Countersunk screw
- Type 4 - Grub screw (positioning)
- Type 6 - Grub screw (locking)
- Type 7 - Hexagonal nut (middle)
- Type 8 - Hexagonal nut (low)
- Type 9 - Safety ring clip (external)
- Type 10 - Safety ring clip (internal)
- Type 12 - Parallel pin
- Type 13 - Slotted domed-head screw
- Type 14 - Washer
- Type 15 - Split pin
- Type 17 - Splined washer

The symbols of screw are formed as follows:

by type number, by measure of diameter, by thread length (in millimeters)

For instance : type 1 - 6 x 20

For pins and split pin: by type number, by measures of diameter and length.

For instance : type 12 - 5 x 30

For nuts, washers and ring clips : by type number, by measures either of shaft diameter or of the hole in which they are fitted

For instance : type 7 - 4  
type 14 - 12

- Type 1 - Inbusschraube
- Type 2 - Sechskantschraube
- Type 3 - Inbusschraube konisch
- Type 4 - Kopflose Inbusschraube spitzig
- Type 6 - Kopflose Inbusschraube flach
- Type 7 - Sechskantmutter
- Type 8 - Sechskantmutter
- Type 9 - Aeusserer Sprengring
- Type 10 - Innerer Sprengring
- Type 12 - Stift
- Type 13 - Rundkopfschraube
- Type 14 - Unterlagsscheibe
- Type 15 - Splint
- Type 17 - Unterlagsscheibe gezahnt

Die Einheitschrauben sind wie folgt gekennzeichnet :  
Typ-Nummer, Durchmesser, Gewindelaenge

Beispiel : Typ 1 - 6 x 20

Die Stifte und Splinte sind wie folgt gekennzeichnet :  
Typ-Nummer, Durchmesser, Laenge  
Beispiel : Typ 12 - 5 x 30

Die Muttern, Unterlagsscheiben und Sprengringe sind wie folgt gekennzeichnet :  
Typ-Nummer, Durch- oder Aussenmesser  
Beispiel : Typ 7 - 4  
Typ 14 - 12

- D - 10 - Basamento  
Base  
Fundament
- N - 12 - Coperchio eccentrici  
Cam panel  
Motorenverschaltung und Leitkurvenblock
- D - 13 - Castello  
Top stand  
Aufbau
- D - 14 - Mensola  
Utility shelf  
Seitlicher Zeilentisch
- 30 - Crogiuolo  
Crucible  
Giesstopf
- 501 - Base guida slitta  
Elevator slide base  
Elevatorschlittenfuehrung
- 503 - Forcella registro leva spingiriga  
Ejector bell crank bracket  
Gabel der Ausstossplattenarme
- 506 - Supporto molla scatto  
Holding device bracket  
Schnappfedergabel
- 507 - Eccentrico di trascinamento  
Worm wheel  
Leitkurvenzahnrad
- N - 508 - Coperchio laterale base  
Base cover (left)  
Linker Fundamentdeckel
- N - 509 - Vasca raffreddamento  
Water tank  
Wassertank
- N - 511 - Coperchio crogiuolo  
Pot cover  
Giesstopfdeckel
- D - 514 - Mensola vantaggio righe  
Slug stacker shelf  
Zeilenablogetisch
- N - 515 - Scatola alimentatore  
Feeder box  
Getriebekasten Metallzuführer

- D - 516 - Montante alimentatore  
Feeder column  
Metallzufuehrersäule
- N - 517 - Coperchio laterale castello  
Top Stand cover (right)  
Rechter Aufbaudeckel
- D - 518 - Leva estrazione riga e comando vantaggio  
Slide lever  
Hebel der Zeilenauslage
- 519 - Forcella bloccaggio matrici  
Clamping fork  
Anpressgabel
- D - 520 - Slitta porta pialla ed estrattore  
Slide body  
Messervorschubstange
- D - 521 - Schermo protezione pompata  
Protection guard  
Elevatorkopf-Abdeckung
- N - 522 - Supporto leva bloccaggio matrici  
Clamping mech. bracket  
Halteblock der Anpressgabel
- 523 - Lingottiera  
Ingot mold  
Bleibarrengiessform
- N - 524 - Slitta elevazione  
Elevator slide  
Elevatorschlitten
- N - 525 - Testata telaio matrici Linotype e Ludlow  
Stick carrier (Linotype - Ludlow mats)  
Elevatorkopf fuer Linotype - Ludlow Matrizen
- N - 527 - Testata telaio matrici Nebitype  
Stick carrier (Nebimats)  
Elevatorkopf fuer Nebitype Matrizen
- 548 - Bocchetta crogiuolo  
Mouthpiece plate  
Giessmund
- D - 549 - Vantaggio riga  
Slug stacker  
Zeilenschieber
- 550 - Camicia crogiuolo  
Metal pot casing  
Giesstopfverschaltung

- 602 - Assieme supporto molla scatto  
Holding device bracket assembly  
Auflageblock der Schnappfeder
- 603 - Assieme base guida slitta di elevazione  
Elevator Slide base assembly  
Elevatorschlittenführungs-Einheit
- 606 - Assieme crogiuolo (senza resistenze)  
Pot assembly (without heating elements)  
Giesstopfeinheit (ohne Heizelemente)
- 607 - Assieme tubetti di lubrificazione  
Centralized lubricating system  
Zentralschmierungs-Leitungssystem
- D - 610 - Assieme slitta pialla e trasporto riga  
Trimming knife slide assembly  
Fussmesserschlitten-Einheit
- N - 612 - Assieme coperchio laterale castello  
Top stand cover assembly  
Seitlicher Aufbaudeckel
- D - 613 - Assieme asta spingiriga  
Ejector link assembly  
Zeilenaustoss- Zugstangeneinheit
- 614 - Assieme asta pompata  
Plunger link assembly  
Pumpenkolben
- 615 - Assieme asta bloccaggio  
Clamping mechanism link assembly  
Anpressgabel-Zugstangeneinheit
- 616 - Assieme supporto leva sicurezza pompata  
Safety latch lever bracket assembly  
Lagerung der Pumpabsicherung
- N - 618 - Assieme bloccaggio  
Clamping Assembly  
Anpresseinheit
- N - 619 - Assieme vasca raffreddamento  
Water tank assembly  
Wassertank
- N - 620 - Complessivo testata Nebitype (comp.di  
particolari elettrici).  
Stick carrier assembly(Nebimats) with  
electrical parts.  
Elevatorkopf fuer Nebimats(inclusiv  
elektrischer Teile).

- N - 621 - Complessivo testata Linotype (comp. di parti elettriche).  
Stick carrier assembly (Linomats) with electrical parts.  
Elevatorkopf fuer Linotype (inclusiv elektrischer Teile).
- D - 630 - Assieme coulisse e slitta trasporto riga  
Trimming knife slide body rail assembly  
Fussmesserschlittenverkleidung
- D - 631 - Assieme vantaggio riga  
Slug stacker assembly  
Zeilenauslage komplett
- 1000 - Leva inferiore spingiriga  
Ejector cam lever  
Kurvenhebel der Zeilenausstossplatte
- 1001 - Leva inferiore bloccaggio  
Clamping cam lever  
Kurvenhebel der Anpressbabel
- 1002 - Leva inferiore comando slitta  
Elevator cam lever  
Kurvenhebel des Elevators
- 1003 - Leva sinistra spingiriga  
Ejector bell crank (left)  
Linker Hebel der Zeilenausstossplatte
- 1004 - Leva destra spingiriga  
Ejector bell crank (right)  
Rechter Hebel der Zeilenausstossplatte
- 1005 - Leva avanzamento testata elevatore  
Elevator slide bell crank  
Winkelheber des Elevatorkopf
- 1006 - Leva pompata riga  
Plunger lever  
Pumpenkolbenhebel
- 1007 - Leva inferiore dispositivo vantaggio  
Knife slide cam lever  
Kurvenhebel des Zeilenschiebers
- 1009 - Eccentrico pompata  
Pump cam  
Leitkurve des Pumpenkolbens
- 1010 - Leva inferiore pompata  
Pump cam lever  
Kurvenhebel des Pumpenkolbens



- 1011 - Supporto leva pompata  
Plunger bracket lever  
Auflageblock des Pumpenhebel
- 1012 - Forcella molla scatto  
Holding device fulcrum lever  
Schnappfedergabel
- 1013 - Supporto leva sicurezza pompata  
Safety latch lever bracket  
Traeger des Pumpen-Sicherheitshebel
- 1014 - Leva comando scatto pompata  
Pump release lever  
Pump-Ausloesehebel
- N - 1015 - Coperchio posteriore castello  
Top stand cover (rear)  
Hinterer Aufbaudeckel
- 1017 - Forcella sgancio scatto pompata  
Pump release lever fork  
Pump-Ausloesegabel
- N - 1019 - Schermo sinistro protezione pompata  
Mouthpiece guard (left)  
Linke Giessmundverkleidung
- N - 1020 - Schermo destro protezione pompata  
Mouthpiece guard (right)  
Rechte Giessmundverkleidung
- D - 1021 - Bacinella sfrido piombo  
Trimnings tray  
Bleischale
- N - 1022 - Bacinella corredo macchina  
Utility tray  
Werkzeugschale
- N - 1024 - Braccio scatola alimentatore  
Feeder arm  
Arm der Metallzufuehrung
- 1025 - Leva scatto pompata  
Plunger auxiliary spring lever  
Hebel der Pumpenfeder
- 1027 - Leva comando bloccaggio matrici  
Clamping mech. operating lever  
Hebel der Anpress-Vorrichtung
- 1028 - Leva contrasto bloccaggio matrici  
Clamping mech. spring lever  
Gegenhebel der Anpress-Vorrichtung

- 1072 - Lardone di registrazione slitta  
Elevator slide adjusting gib  
Einlage der Schlittenfuehrung
- N - 1073 - Custodia sinistra guida slitta  
Elevator slide shield (left)  
Linke Schlittenfuehrungsverkleidung
- N - 1074 - Custodia destra guida slitta  
Elevator slide shield (right)  
Rechte Schlittenfuehrungsverkleidung
- 1075 - Guida frontale sinistra slitta elevaz.  
Elevator slide guide shoe (left)  
Linke Elevatorschlittenleiste
- 1076 - Guida frontale destra slitta elevazione  
Elevator slide guide shoe (right)  
Rechte Elevatorschlittenleiste
- D - 1077 - Pannello pulsantiera  
Push button panel  
Knopfschalterpaneel
- D - 1078 - Cassetta basetta morsettiera post.crog.  
Pot and mouthpiece heater junction box  
Giesstopf-Klemmdose
- D - 1083 - Riparo su mensola vantaggio  
Utility shelf side plate  
Verkleidung der Auslage
- 1087 - Mestolo piombo  
Ladle for lead  
Bleikelle
- 1088 - Schiumarola piombo  
Skimmer for lead  
Abchlackkelle
- 1089 - Estrattore pistone  
Piston extractor  
Kolbenauszugsschluessel
- 1090 - Ingrassatore mould  
Mould greaser  
Gussformfetter
- 1091 - Raschino cilindro crogiuolo  
Melting-pot cylinder erasing-knife  
Rundschaber fuer Giesstopf
- 1092 - Spazzola pistone  
Piston brush  
Drahtbuerste fuer Kolben

- 1093 - Chiave a pipa A.C. 22  
Box wrench  
Gebogener Steckschlüssel
- 1094 - Chiave fissaggio mould  
Mould clamping key  
Steckschlüssel der Giessform
- 1095 - Spazzola bocchetta  
Mouthpiece brush  
Giessmundbuerste
- 1100 - Chiave a tubo diritta A.C. 8  
Box wrench  
Steckschlüssel A.C. 8
- 1102 - Vite senza fine  
Worm shaft  
Vertikalschnecke
- D - 1106 - Coulisse slitta estrazione riga  
Knife slide body rail  
Messervorschubfuehrung
- D - 1108 - Asta pulisci bocchetta  
Mouthpiece wiper arm  
Giessmundreiniger-Schubstange
- 1109 - Asta bloccaggio  
Clamping mechanism link  
Zugstange der Anpressgabel
- D - 1110 - Asta spingiriga  
Ejector bell crank  
Zugstange der Zeilenausstossplatte
- 1111 - Asta pompata  
Plunger lever link  
Zugstange des Pumpenkolbens
- D - 1113 - Pompa raffreddamento  
Water pump  
Wasserumlaufpumpe
- 1115 - Gancetto per fori pozzetto crogiuolo  
Well pot hole cleaning tool  
Haken zur Reinigung der Giesstopf-Saugloecher
- 1116 - Spazzolino per scarichi aria bocchetta  
Mouthpiece air vent brush  
Buerste fuer Giessmundkanaele
- 1117 - Mestolino per pozzetto crogiuolo  
Ladle (small)  
Giesstopfloeffel

- 1119 - Tirante forcella bloccaggio matrici  
Clamping mech. swivel block  
Zugblock der Anpressgabel
- 1120 - Albero leve bloccaggio matrici  
Clamping mech. shaft  
Anpresshebelachse
- 1121 - Piastra registro crogiuolo  
Mouthpiece front aligning bar  
Horizontale Giessmundregulierleiste
- 1206 - Assieme mould 40 cicero - 12 pt.  
Mould assembly 40 cicero - 12 pt.  
Gussform komplett 40 cic. - 12 pt.
- 1207 - Assieme mould 42 ems - 12 pt.  
Mould assembly 42 ems - 12 pt.  
Gussform komplett 42 ems - 12 pt.
- 1208 - Assieme mould 40 cicero - 6 pt.  
Mould assembly 40 cicero - 6 pt.  
Gussform komplett 40 cic. - 6 pt.
- 1209 - Assieme mould 42 ems - 6 pt.  
Mould assembly 42 ems - 6 pt.  
Gussform komplett 42 ems - 6 pt.
- 1220 - Assieme leve bloccaggio  
Clamping levers assembly  
Anpresshebel-Einheit
- 1221 - Assieme leva avanzamento testata  
Elevator slide bell crank assembly  
Einheit des Elevatorkopfhebel
- 1223 - Assieme spingitore matrici Nebitype e  
Ludlow completo di particolari elettrici  
Microswitch support bar assembly with  
electrical parts Nebimats and Ludlow mats  
Andruckbarren Nebitype/Ludlow Mats (inkl.  
elektrischer Teile)
- 1224 - Assieme leva inferiore comando slitta  
Elevator cam lever assembly  
Elevatorschlitten Kurvenhebel-Einheit
- 1225 - Assieme leva inferiore bloccaggio  
Clamping cam lever assembly  
Anpressgabel Kurvenhebel-Einheit
- 1226 - Assieme leva inferiore pompata  
Plunger cam lever assembly  
Untere Pumpenkolbenkurvenhebel-Einheit

- 1227 - Assieme leva inferiore dispositivo piolla  
Knife slide cam lever assembly  
Fussmesser Kurvenhebel-Einheit
- 1228 - Assieme leva inferiore spingiriga  
Ejector cam lever assembly  
Zeilenausstossplatte Kurvenhebel-Einheit
- 1229 - Ass.leva inferiore comando scatto pompata  
Plunger release lever assembly  
Pumpenhebeleinheit
- 1231 - Assieme eccentrico pompata  
Pump cam assembly  
Pumpenleitkurven-Einheit
- 1232 - Assieme ammortizzatore slitta  
Elevator spring box assembly  
Elevatorschlitten-Zugstangeneinheit
- 1233 - Assieme albero eccentrici  
Cam shaft assembly  
Leitkurvenachsen-Einheit
- 1234 - Assieme leva scatto pompata  
Plunger auxiliary spring lever assembly  
Pumpauslösungs-Hebeleinheit
- 1236 - Assieme spingitore matrici Linotype  
completo di particolari elettrici  
Micro switch support bar assembly Linotype  
mats with electrical parts  
Anpressbarren Linotype (inklusive elektri-  
scher Teile)
- 1512 - Piastrina protezione microinterruttore  
schermo sicurezza pompata  
Micro switch pump latch cover plate  
Mikroschalterabdeckung-Pumpsicherung
- 1513 - Piastrina protez.lamp.e pulsante aliment.  
Feeder push button and lamp cover plate  
Abdeckung Licht und Drucktaste Metallzuführer
- 1514 - Squadretta fiss.microint.segnalaz.fine ling.  
Ingot end microswitch bracket  
Befestigungsplatte Stangenendeschalter
- 1515 - Piastrina per fine corsa catena alimentatore  
Chain stop plate  
Platte der Metallzufuehrerkette
- 1521 - Supp.per cassetta deriv.elettromagnete pomp.  
Latch pump electromag.shunt box bracket  
Halterung der Verteilerdose des Pumpmagneten

- 1522 - Cassetta derivazione elettromagnete pomp.  
Latch pump electromagnet shunt box  
Verteilerdose des Pumpmagneten
- 1523 - Coperchio cassetta deriv. elett. pompata  
Latch pump electromagnet shunt box cover  
Deckel der Verteilerdose Pumpmagnet
- 1524 - Riparo protezione elettromagnete  
Solenoid, cover plate  
Abdeckung des Pumpmagneten
- D - 1525 - Corpo morsettiera elettromagnete pompata  
e micro fine ciclo  
End cycle microswitch and pump latch  
solenoid terminal block  
Kabelklemme fuer Abschalter und  
Pumpmagnet
- 1526 - Base morsettiera elettromagnete pompata  
e micro fine ciclo  
End cycle microswitch and terminal  
block base  
Halterung der Kabelklemme
- 1533 - Cassetta derivazione circuito ausiliario  
Auxiliary circuit shunt box  
Verteilerdose des Hilfskreises
- 1534 - Coperchio per cassetta derivazione  
Auxiliary circuit shunt box cover  
Deckel der Verteilerdose
- D - 1535 - Corpo morsettiera circuito ausiliario  
Auxiliary circuit terminal block body  
Kabelklemme des Hilfskreises
- 1536 - Piastrina isolante per morsettiera  
Terminal block insulating plate  
Isolierplatte der Kabelklemme
- 1544 - Anello di maggiorazione per guaina  $\phi$  est. 8 mm.  
Cable oversize ring (outside  $\phi$  8 mm.)  
Dichtungsring fuer Kabel  $\phi$  8 mm.
- 1545 - Anello di maggioraz. per guaina  $\phi$  est. 10 mm.  
Cable oversize ring (outside  $\phi$  10 mm.)  
Dichtungsring fuer Kabel  $\phi$  10 mm.
- 1546 - Raccordo diritto tenuta cavi  
Cable clamp straight connector  
Kabelverbindung gerade
- 1547 - Raccordo curvo a 90°  
90° elbow connector  
Kabelverbindung gewinkelt

- D - 1550 - Cerniera super.attacco cass.appar.elett.  
Electronic equipment box upper hinge  
Oberes Kasettenscharnier
- D - 1551 - Cerniera inf.attacco cass.appar.elettr.  
Electronic equipment box lower hinge  
Unteres Kasettenscharnier
- D - 1552 - Piastrina posteriore mensola  
Utility shelf rear cover plate  
Obere Ablageplatte
- D - 1553 - Piastra su mensola  
Utility shelf plate  
Ablageplatte
- D - 1555 - Staffetta tenuta cavi  
Cable support clamp  
Kabelhalterung
- D - 1556 - Staffetta tenuta cavi  
Cable support clamp  
Kabelhalterung
- D - 1557 - Boccola su schermo protezione pompata  
Pump latch protection guard bush  
Buchse der Giessmundabdeckung
- D - 1558 - Riparo slitta porta pialla ed estrattore  
Knife slide cover  
Verkleidung des Fussmesserschlitten
- D - 1559 - Perno fulcro schermo protezione pompata  
Cover (front-top) bracket pin  
Drehbolzen der Giessmundabdeckung
- D - 1560 - Cassetto raccogli truciolo  
Box for metal foulings  
Spankassette
- D - 1561 - Manicotto per aste spingiriga  
Ejector bell crank sleeve  
Hülse der Ausstosstange
- D - 1562 - Dado per forcella blocchetto snodo  
Link eye block fork nut  
Mutter der Gelenkgabel
- D - 1563 - Perno per fermo cassetta appar.elettr.  
Electronic equipment box stop pin  
Bolzen der Elektronikassette
- D - 1564 - Staffetta tenuta termoresistenza bocchetta  
Mouthpiece probe sensor clamp  
Halterung des Thermowiderstandes-Giessmund

- D - 1565 - Piastra inferiore mensola tenuta vantaggio  
Slug stackers shelf lower plate  
Untere Platte der Zeilenauslage
- D - 1566 - Asta comando movimento vantaggio  
Galley control rod  
Zugstange der Zeilenauslage
- D - 1567 - Perno porta sfera per asta comando mov.vant.  
Galley control rod ball pin  
Bolzen der Zugstange
- D - 1568 - Maniglia comando a mano vantaggio  
Galley manual control handle  
Handgriff des Zeilenauslage
- D - 1569 - Perno per dente caduta riga  
Slug release pin  
Bolzen des Zeilenanschlages
- D - 1570 - Dente caduta riga  
Slug delivery tooth  
Zeilenanschlag
- D - 1571 - Tassello per dente tenuta riga  
Slug delivery tooth block  
Platte der Zeilenauflage
- D - 1572 - Perno per dente tenuta riga  
Slug delivery tooth pin  
Bolzen der Zeilenauflage
- D - 1573 - Dente tenuta riga  
Slug delivery tooth  
Zeilenauflage
- D - 1574 - Tendimolla per dente tenuta riga  
Slug delivery tooth spring post  
Federhalterung
- D - 1575 - Supporto dente sgancio riga  
Slug release tooth bracket  
Halteung der Zeilenauslösung
- D - 1576 - Dente sgancio riga  
Slug release tooth  
Zeilenauslösung
- D - 1577 - Lamella laterale su mensola per tenuta riga  
Slug delivery utility shelf lateral plate  
Seitliche Zeilenführung
- D - 1578 - Vite arresto vantaggio  
Galley stop screw  
Blockierschraube



- D - 1579 - Lardone per pattino scorrimento  
slitta porta piolla  
Slide body shoe gib  
Einlage des Gleitschuhes
- D - 1580 - Manopola fissariparo slitta porta piolla  
Slide body cover locking knob  
Drehknopf der Messerschlittenabdeckung
- D - 1581 - Coperchio per cassetta basetta morset-  
tiera posteriore crogiuolo  
Pot and mouthpiece heater junction  
box cover  
Deckel der Kabelklemme (Giesstopf)
- D - 1585 - Staffetta tenuta cavi  
Cable support clamp  
Kabelhalterung
- D - 1586 - Staffetta tenuta cavi  
Cable support clamp  
Kabelhalterung
- D - 1587 - Cassetta di derivazione principale  
Shunt box  
Verteilerdose
- D - 1589 - Riparo sfrido piombo su mensola vantaggio  
Galley shalf trimming cover  
Spanabdeckung an Zeilenauslage
- D - 1593 - Cassetta apparecchiatura elettronica  
Electronic equipment box  
Kassette der Elektronik
- D - 1594 - Coperchio per cassetta apparecch.elettr.  
Electronic equipment box cover  
Kassettendeckel
- D - 1602 - Staffetta tenuta termoresist.crogiuolo  
Pot probe sensor clamp  
Halteung des Thermowiderstandes(Giesstopf)
- D - 1603 - Raccordo a gomito per pompa raffreddam.  
Water pump elbow connector  
Anschlussstützen für Wasserpumpe
- N - 2000 - Supporto schermo protezione pompata  
Cover (front - top ) bracket  
Gelenkarm der Giessmundabdeckung
- 2001 - Biella comando elevazione slitta  
Elevator spring connector eye (upper)  
Obere Zugstangenverbindung

- 2002 - Tirante inferiore ammortizzatore  
Elevator spring connector eye(lower)  
Untere Zugstangeneinhangung
- 2004 - Flangia protezione sfrido piombo  
Elevator spring assembly shield  
Schutzabdeckung
- D - 2005 - Convogliatore per cassetto racc.truciolo  
Trimming chute  
Spanrinne
- 2006 - Blocchetto su base guida slitta  
Bell crank roller guide bracket  
Block der Schlittenfuehrung
- 2007 - Supporto superiore vite senza fine  
Worm shaft bracket (upper)  
Halterung der Vertikalschnecke(oben)
- 2008 - Supporto inferiore vite senza fine  
Worm shaft bracket (lower)  
Halterung der Vertikalschnecke(unten)
- 2009 - Supporto leva estrazione riga  
Slide lever bracket  
Auflage des Zeilenausstosshebels
- 2011 - Pistone  
Plunger  
Kolben
- 2012 - Supporto fulcro coperchio crogiuolo  
Pot cover bracket  
Gelenk des Giesstopfdeckels
- N - 2013 - Sportello coperchio crogiuolo  
Pot cover door  
Bleibarrendeckel
- 2014 - Leva sicurezza scatto pompata  
Pump release safety lever  
Sicherungshebel des Pumpenkolbenhebels
- D - 2015 - Supporto registro pialla  
Trimming knife arm  
Fussmesserauflage
- 2017 - Squadretta fulcro pompa raffreddamento  
Water pump bracket  
Pumpenhalterung
- N - 2022 - Coperchio vasca raffreddamento  
Water tank cover  
Wassertankdeckel

- N - 2023 - Flangia vasca raffreddamento  
Water tank plate  
Wassertankflansch
- 2027 - Contrappeso  
Counterbalance  
Gegengegewicht
- N - 2028 - Coperchio scatola alimentatore  
Metal feeder box cover  
Deckel des Getriebekasten
- 2032 - Piastra inferiore spingiriga  
Ejector blade base plate  
Auflage der Zeilenausstossplatte
- 2035 - Piastra superiore spingiriga  
Ejector blade top plate  
Abdeckung der Zeilenausstossplatte
- 2036 - Pattino trasportatore  
Stick carrier connecting block  
Transportgleitstueck
- 2039 - Piastrina su testata  
Stick carr.conn.block spring supp.plate  
Elevatorkopfplatte
- 2040 - Lardone testata elevatore  
Elevator slide gib  
Elevatorkopf-Fuehrungsleiste
- 2041 - Asta pistone  
Plunger stem  
Kolbenstange
- 2042 - Chiavetta albero eccentrici  
Cam shaft key  
Verkeilung der Leitkurvenachse
- 2043 - Vaschetta lubrificazione  
Oiling Tank  
Ölwanne
- 2044 - Blocchetto snodo su forcella registro  
Ejector bell crank link eye block  
Gelenkblock der Zeilenausstosstange
- 2045 - Boccola asta pompa e bloccaggio  
Plunger lever link eye  
Gelenkkopf Anpressgabel + Kolbenzu
- 2046 - Piastrina su perno rullino  
Roller bearing stud stop plate  
Rollenplatte

- 2047 - Cricchetto asta pistone  
Plunger stem latch  
Kolbenstangen-Sperrklinke
- 2048 - Chiavetta puleggia frizione  
Worm shaft water pump sheave key  
Keil der Kupplungsachse
- 2049 - Spingiriga  
Ejector blade  
Zeilenausstossplatte
- 2050 - Boccola pistone  
Plunger eye  
Kolbengelenk
- 2051 - Tirante sinistro  
Slide link eye  
Linke Zugstange
- 2052 - Tirante destro per leva espulsione riga  
Knife slide link  
Zeilenausstosstange (rechts)
- 2053 - Eccentrico spingiriga  
Ejector blade cam  
Leitkurve der Zeilenausstossplatte
- 2054 - Eccentrico bloccaggio  
Clamping mech. cam (Clamp)  
Leitkurve der Anpressgabel
- 2056 - Rubinetto regolazione raffreddamento  
Water control valve  
Wasserhahn
- 2064 - Dente su leva comando scatto pompata  
Pump release lever block  
Anschlag des Pumpenhebel
- 2065 - Biella estrazione riga  
Slide lever connecting link  
Zeilenausstosstange
- 2066 - Dente su leva inf.pomp.(sganciamento)  
Pump cam lever block(for lever release)  
Pumpenhebel-Anschlagsblock
- 2067 - Dente su leva inf.pompata (sicurezza)  
Pump cam lever block (for safety latch)  
Sicherungsanschlag auf Pumpenhebel
- 2068 - Chiavetta riferimento mould  
Elevator slide Mould key  
Gussformverkeilung

- 2069 - Squadretta di fermo pialla  
Trimming knife arm spring stop  
Fussmesserhalter
- D - 2070 - Pialla  
Trimming knife  
Fussmesser
- 2071 - Biella collegamento elettromagnete  
Safety latch lever link  
Verbindungsstange
- 2072 - Squadretta supporto elettromagnete  
Solenoid bracket  
Magnethalterung
- 2073 - Levetta sgancio sicurezza pompata  
Safety latch lever  
Hebel der Pumpsicherung
- 2075 - Pattino fine corsa  
Pump cam plate  
Anschlag der Abschaltung
- 2077 - Cuoio per ingrassatore mould  
Mould greaser (leather)  
Leder fuer Gussformfetter
- 2078 - Piastrina ritorno spingiriga  
Ejector cam lever plate  
Rückholer der Ausstossplatte
- 2080 - Tassello distacco sfrido pialla  
Knife wiper  
Messerreiniger
- 2084 - Porta tassello distacco sfrido pialla  
Knife wiper holder  
Messerreinigungshalter
- 2085 - Distanziale per piede attacco motore  
Motor housing spacer  
Motorenfuss
- 2088 - Piastrina posteriore sostegno crog.  
Mouthpiece rear aligning block  
Hintere Giesstopfaufilage
- 2089 - Ponticello posteriore sostegno crog.  
Mouthpiece rear aligning block bridge  
Giesstopf Brücke
- 2098 - Pattino feltro pulisci bocchetta  
Felt mouthpiece wiper  
Filz des Giessmundreinigers

- 2100 - Fascetta tenuta guaina microint.testata  
Stick carrier cable clamp  
Kabelhalterung
- 2105 - Innesso per volantino vite senza fine  
Hand wheel drive shaft  
Ansatzstueck des Handrad
- D - 2106 - Basetta morsettiera posteriore crogiuolo  
Pot and mouthpiece heater terminal block  
Anschlusspaneel Giesstopf + Giessmundelemente
- 2107 - Squadretta su slitta porta piolla  
Cleaning blade  
Anschlag auf Fussmesserschlitten
- D - 2127 - Cuoio su slitta porta piolla  
Stick carrier wiper (leather)  
Lederwischer des Messerschlitten
- 2130 - Fermo perno leva pompata  
Plunger lever fulcrum pin latch  
Bolzenverschluss des Kolben
- 2133 - Lamella su morsett. posteriore crogiuolo  
Pot terminal block jumper plate  
Verbindungsleiste des Giesstopfpaneels
- 2148 - Snodo per stelo galleggiante alimentatore  
Float retainer block  
Verbindungsblock des Schwimmers
- 2149 - Galleggiante alimentatore  
Feeder float  
Schwimmer
- 2154 - Blocchetto per asta galleggiante aliment.  
Micro switch lever stop block  
Block der Schwimmerstange
- 2155 - Asta galleggiante alimentatore  
Float lever  
Schwimmerarm
- 2157 - Blocchetto fulcro asta gallegg.alimentatore  
Float lever fulcrum block  
Schwimmer-Hebelverbindungsblock
- 2158 - Catena alimentatore  
Feeder chain  
Metallzufuhrerkette
- 2160 - Piastr.tenuta sfera coperch.laterale castello  
Top stand cover right latch ball retainer plate  
Kugelklinke des Aufbaudeckels

- 2161 - Blocchetto su stelo gallegg.aliment.  
Adjusting plate  
Schwimmer-Anschlag
- D - 2162 - Piastr.tenuta sfera schermo mobile  
protezione pompata  
Protection guard latch plate  
Kugelklinke der Giessmundabdeckung
- 2163 - Spessore per dentè su leva inf.pompata  
Pump cam lever block  
Anschlags-Unterlagsplatte
- 2165 - Guarnizione per flangia vasca raffr.  
Water tank plate gasket  
Wassertank-Dichtung
- 2166 - Rubinetto vasca raffreddamento  
Water tank valve  
Wassertank-Hahnen
- 2167 - Piastra protez.resistenza bocchetta  
Mouthpiece heating element protec.plate  
Giessmundheizungs-Abdeckung
- 2170 - Squadretta fissaggio guaina  
Cable clamp  
Kabelklemme
- D - 2173 - Levetta per microinterruttore sicurezza  
Protection guard micro operating lever  
Mikroschalter-Hebel
- 2174 - Piastrina centrale copertura amianto  
Asbestos packing cover plate (central)  
Asbestabdeckplatte (Mitte)
- 2175 - Piastrina sinistra copertura amianto  
Asbestos packing cover plate (left)  
Asbestabdeckplatte (links)
- 2176 - Piastrina destra copertura amianto  
Asbestos packing cover plate (right)  
Asbestabdeckplatte (rechts)
- 2178 - Asta comando microinter.alimentatore  
Feeder micro switch lever  
Mikroschalter-Stange
- 2180 - Piastr.tenuta molla ammortizz.slitta  
Balancing spring adjusting screw cover  
Platte der Federspannungsschraube
- 2188 - Spazio divisore telaio 80 cic.Tondo  
Dividing block 80 cic. Roman  
Trennblock für Normalwinkelhaken

- 2189 - Spazio divisore telaio 84 Ems Tondo  
Dividing block 84 Ems Roman  
Trennblock für Normalwinkelhaken
- 2192 - Spazio divisore telaio 80 Cic. Corsivo  
Dividing block 80 cic. Italic  
Trennblock für Kursivwinkelhaken
- 2193 - Spazio divisore telaio 84 Ems Corsivo  
Dividing block 84 Ems Italic  
Trennblock für Kursivwinkelhaken
- 2196 - Manopola rubinetto regolazione  
Water valve knob  
Wasserreglerknopf
- 2197 - Custodia tenuta pattino feltro  
Felt wiper holder  
Filzhalter
- 2198 - Staffetta custodia pattino feltro  
Felt wiper holder bracket  
Halteung des Filzhalters
- 2199 - Spina per volantino su vite senza fine  
Hand wheel safety pin (brass)  
Scheerstifte
- 2201 - Albero eccentrici  
Cam shaft  
Leitkurvenachse
- 2202 - Albero leva dispositivo vantaggio  
Knife slide lever shaft  
Achse des Zeilenschieberhebels
- 2203 - Albero leve  
Lever shaft  
Hebelachse
- 2204 - Perno rullino leva pompata  
Plunger lever roller stud  
Pumpenhebel-Rollenbolzen
- 2205 - Perno rullino leva inferiore spingiriga  
Ejector blade lever roller stud  
Rollenbolzen des Ausstossplattenhebels
- 2206 - Spinotto  
Plunger lever link pin (lower)  
Verbindungsbolzen
- 2207 - Spinotto superiore ammortizzatore  
Elevator spring box head pin  
Stift des Elevatorstangenkopfes



- 2208 - Spinotto  
Slide link pin  
Verbindungsbolzen
- 2209 - Spinotto rullino leva slitta  
Elevator cam lever roller pin  
Bolzen des Elevatorleitkurvenhebels
- 2210 - Albero fulcro leva estrazione riga  
Slide lever shaft  
Achse des Messervorschubhebels
- 2211 - Albero fulcro leve spingiriga  
Ejector bell crank bracket fulcrum pin  
Verbindungsbolzen der Ausstossplattenhebel
- 2213 - Spinotto fulcro leva bloccagg.matrici  
Clamping fork pin  
Anpressgabelbolzen
- 2214 - Spinotto asta pistone  
Plunger removing pin  
Kolbenstangen-Verbindungsbolzen
- 2215 - Spinotto tenuta pistone  
Plunger eye pin  
Stift im Kolbengelenk
- 2216 - Perno fulcro leva avanzam.testata  
Elevator slide bell crank fulcrum pin  
Steckachse des Winkelhebers
- 2217 - Spinotto blocchetto snodo  
Ejector bell crank link connect.pin  
Bolzen im Gelenk der Elevatorstange
- 2218 - Spina su pattino trasportatore  
Stick carrier connecting block pin  
Bolzen im Transportgleitstueck
- 2219 - Perno rullino su base guida slitta  
Bell crank roller guide brack.roll.pin  
Rolle der Schlittenfuehrung
- 2220 - Spinotto forcella molla scatto  
Holding device fulcrum lever shaft  
Bolzen der Schnappfeder
- 2221 - Spinotto blocchetto snodo  
Ejector bell crank link eye block pin  
Bolzen des Elevatorstangenanschluss
- 2227 - Ingranaggio frizione (50 p/m)  
Worm shaft drive gear (50 cy)  
Kupplungszahnrad (50 per./min)

- 2228 - Pignone (50 p/m)  
Motor fiber pinion gear (50 cy)  
Motorenzahnrad (50 per./min.)
- 2229 - Perno leva pompata  
Plunger lever fulcrum pin  
Bolzen des Kolbenhebel
- 2230 - Spina aggancio molla scatto  
Holding device fulcrum lever spring pin  
Schnappfeder-Bolzen
- 2234 - Spina ghiera tirante inf.ammortizzatore  
Elevator spring retainer ring pin  
Klemmring der Elevatorfeder
- 2235 - Spina fulcro rullino leva avanzam.testata  
Elevator slide bell crank roller pin  
Stift im Winkelheber des Elevatorkopfes
- 2236 - Spina fulcro cricchetto asta pistone  
Plunger stem latch pin  
Bolzen im Kolbenstangengelenk
- 2237 - Perno biella collegamento elettromagnete  
Safety latch lever link pin  
Verbindungsbolzen
- 2239 - Perno fulcro leva sicurezza scatto pompata  
Pump release lever fulcrum  
Pumpenhebel-Auflagebolzen
- 2240 - Perno fulcro leva scatto pompata  
Pump release lever shaft  
Pumpenhebelachse
- 2241 - Perno su eccentrico spingiriga  
Ejector blade cam pin  
Anschlagbolzen der Leitkurve
- 2243 - Spina chiavetta distanziere frizione  
Torque limiter shaft pin  
Kupplungsstift
- 2246 - Perno fulcro coperchio crogiuolo  
Cover (front-top) bracket pin  
Drehbolzen des Giesstopfdeckels
- 2247 - Spina fulcro sportello coperchio crog.  
Ingot opening cover swivel pin  
Bolzen des Bleibarrendeckels
- 2248 - Spina fermo sportello su coperch.crogiuolo  
Ingot opening cover stop pin  
Blockierstift der Giesstopfabdeckung

- 2250 - Perno su eccentrico bloccaggio  
Clamping mech.cam pin  
Bolzen der Anpressgabelleithurve
- 2255 - Pastiglia su slitta porta piaalla  
Knife slide set screw copper disc  
Scheibe der Messerstange
- 2257 - Pulsante per compositoio  
Composing stick(microswitch) button  
Kontaktstift für Winkelhaken
- 2265 - Pignone (60 p/m)  
Fiber pignon gear (60 Cycle)  
Motorenzahnrad (60 per./min.)
- 2266 - Ingranaggio frizione (60 p/m)  
Drive gear (60 Cycle)  
Kupplungszahnrad (60 per./min.)
- 2267 - Perno trascinamento disco frizione  
Torque limiter connection stud  
Kupplungsverbindungsschraube
- 2268 - Spina aggancio catena alimentatore  
Chain hook locking Pin  
Bolzen der Ketteneinhängung
- 2274 - Pastiglia per grano schermo pompata  
Mouthpiece guard microswitch adjustable  
stop screw set screw plug  
Auflageplaettchen der Giessmundabdecung
- 2276 - Chiodino fissagg.piastr.copert.amianto  
Asbestos packing cover plate rivet  
Asbestleistenmaegel
- 2279 - Pulsante microinter.sicurezza pompata  
Micro-switch adjusting screw fiber plug  
Kontaktstift des Mikroschalters
- 2283 - Settore bloccaggio matrici  
Clamping mech.swivel block half bushing  
Halbachsen-Anpressblock
- 2285 - Perno fulcro rull.leva infer.blocc.(post.)  
Clamping mech. roller bearing stud  
Bolzen im Anpressgabelhebel
- 2286 - Perno rull.leva infer.bloccaggio  
Clamping mech.roller bearing stud  
Rollenbolzen des Anpressleitkurvenhebel
- 2287 - Spinotto rullino leva infer.vantaggio  
Slide cam lever roller pin  
Rollenbolzen des Zeilenauslagehebels

- 2288 - Albero fulcro leva scatto pompata  
Plunger auxiliary spring lever fulc.shaft  
Kolbenfederachse
- 2289 - Asta catenaccio pompata  
Plunger auxiliary spring control rod  
Pumpenkolbenstange
- 2290 - Spinotto super.fulcro asta bloccaggio  
Clamp.mech.operating lever pin (upper)  
Oberer Stift im Anpresshebel
- 2295 - Spina fiss.copert.piastra super.spingiriga  
Ejector blade top plate shield rivet  
Ausstossplatten-Stifte
- 2400 - Albero porta ruota libera alimentatore  
Feeder free wheel holding shaft  
Achse des Metallzuführerrades
- 2401 - Corpo ammortizzatore  
Elevator spring box tube (inner)  
Elevatorstangenkorpen
- 2402 - Ghiera per ammortizzatore  
Elevator spring plug (lower)  
Klemmring der Elevatorstange
- 2403 - Ghiera per ammortizzatore  
Elevator spring adjusting plug (upper)  
Klemmring der Elevatorstange
- 2404 - Ghiera su tirante infer.ammortizzatore  
Elevator spring connector eye retainer ring  
Klemmring auf Elevatorstange
- 2405 - Caricatore molla ammortizzatore  
Elevator spring adjusting ring  
Federdruckeinstellring
- 2407 - Distanziere leva infer.comando slitta  
Cam lever shaft spacer  
Zwischenstueck der Leitkurvenhebels
- 2408 - Distanziere leva infer.dispositivo vantagg.  
Slide cam lever shaft spacer  
Zwischenring im Leitkurvenhebel des  
Zeilenschiebers
- 2409 - Rondella tenuta assieme leve bloccaggio  
Clamping mech.shaft outer washer  
Haltescheibe der Anpresshebel
- 2410 - Rondella tenuta leva estrazione riga  
Slide lever shaft washer (outer)  
Haltescheibe des Messerhebels

- 2411 - Rondella tenuta albero leva estraz.riga  
Slide lever shaft washer (inner)  
Haltescheibe der Messerachse
- 2413 - Ghiera di registro vite senza fine  
Worm shaft roller bearing lack nut (upper)  
Klemmring der Vertikalschecke
- 2414 - Corpo tirante forcella sgancio  
Slide link turnbuckle  
Zugstange der Auslösung
- 2415 - Distanziere spingiriga e termoresist.crog.  
Ejector blade plate & pot probe-sens.spacer  
Distanzial Ausstosplatte und Thermo-  
widerstand Giesstopf
- 2416 - Rondella distanz.cuscinetto leva pompata  
Pump cam lever roller bearing washer  
Zwischenring des Pumpenhebelkugellagers
- 2417 - Rondella leva sicurezza pompata  
Pump release safety lever bolt washer  
Unterlagsscheibe des Sicherungshebels
- 2418 - Rondella leva scatto pompata  
Pump release lever washer  
Unterlagsscheibe des Pumpenhebels
- 2419 - Rondella leva scatto pompata  
Pump release lever washer  
Unterlagsscheibe des Pumpenhebels
- 2420 - Colletto forcella sgancio pompata  
Pump release lever fork eye shoulder bushing  
Pumpenausloeshebel-Verbindungsschraube
- 2421 - Anello distanziere bloccaggio  
Clamping mech.shaft inner washer  
Innerer Auflagering der Blockierung
- 2423 - Bussola asta pulisci bocchetta  
Mouthpiece wiper arm fulcrum screw bushing  
Blockierschraube der Giessmundstange
- 2424 - Tappo albero eccentrici  
Cam shaft cover  
Leitkurvenachsendeckel
- 2425 - Puleggia frizione e comando pompa  
Worm shaft water pump sheave  
Keilriemenscheibe
- 2426 - Albero primo rinvio  
First returning shaft  
Retourachse

- 2427 - Bronzina ingranaggio frizione  
Torque limiter bushing  
Zahnradbuchse
- 2428 - Distanziere ingranaggio frizione  
Torque limiter oil ring  
Zwischenring des Kupplungszahnrades
- 2429 - Bocchett'giunz.tubetti su pompa e su mould  
Hose stem (female)  
Anschlussstutzen Pumpe und Gussform
- 2430 - Bocchettone su raccordo per tubetti dalla  
pompa alla mould  
Hose stem (control valve)  
Sammler - Anschlussstutzen
- 2431 - Guarnizione mould  
Mould gasket  
Gussformdichtung
- 2432 - Bocchettone per tubetto su mould (corto)  
Hose stem (mould short)  
Anschlussstutzen der Gussform
- 2433 - Bocchettone giunzione tubetti dalla pompa  
Pump hose stem  
Anschlussstutzen der Wasserpumpe
- 2434 - Bocchettone attacco alla pompa  
Hose stem (water pump tank valve)  
Pumpenanschlussstutzen
- 2437 - Rondella per spinotto rullino leva slitta  
Elevator cam lever roller pin washer  
Unterlagsscheibe der Elevatorleitkurvenwalze
- 2439 - Cinghia trapezoidale pompa raffreddamento  
Water pump belt  
Keilriemen der Wasserpumpe
- 2440 - Albero secondo rinvio  
Second returning shaft  
Zweite Retourachse
- D - 2441 - Puleggia pompa raffreddamento  
Water pump sheave  
Antriebsscheibe der Wasserpumpe
- 2442 - Rondella tenuta pignone motore  
Motor shaft washer  
Unterlagsscheibe des Motorzahnradés
- 2443 - Anello tenuta tubetti raffreddamento  
Hose sleeve  
Schlauchmuffe

- 2444 - Ghiera bocchett.giunz.tubetti raffr.  
Hose stem cap (female)  
Drehverbindungshuelse
- 2445 - Disco riparo pistone  
Plunger cap  
Kolbendeckel
- 2446 - Tubetto su mould  
Hose (from mould)  
Gussformschlauch
- 2447 - Tubetto su pompa  
Hose (from pump)  
Pumpenschlauch
- 2448 - Tubetto dal rubinetto alla vasca  
Hose (to tank)  
Schlauch vom Hahnen zum Tank
- 2449 - Tubetto dalla pompa al raccordo  
Hose (to control valve)  
Schlauch von Pumpe zum Stutzen
- 2451 - Rondella fermo asta catenacc.pompata  
Plunger auxiliary spring lever rod stop  
Pumpenstange-Haltering
- 2453 - Guarnizione per bocchett.giunz.tubetti  
Gasket plug (in hose stem-female)  
Dichtungsring
- 2454 - Canotto su biella comando elevaz.slitta  
Elevator spring box tube (outer)  
Hülse der Elevatorstange
- 2455 - Rondella colonnina pannello crogiuolo  
Brass washer  
Messingunterlagsscheibe
- 2456 - Volantino su vite senza fine  
Hand wheel  
Handrad
- 2457 - Bocchett.per tubetto su mould (lungo)  
Hose stem (mold-long)  
Gussform-Wasseranschlussstutzen
- 2458 - Rondella  
Brass washer  
Unterlagsscheibe
- 2464 - Guarniz.tappo per vasca raffreddamento  
Water tank plug gasket  
Tankablasstutzen

- 2466 - Albero porta freno  
Brake holding shaft  
Achse der Bremse
- 2467 - Tubetto lubrificazione  
Oil pipe  
Ölleitung
- 2468 - Tubetto lubrificazione  
Oil pipe  
Ölleitung
- 2469 - Tubetto lubrificazione  
Oil pipe  
Ölleitung
- 2470 - Tubetto lubrificazione  
Oil pipe  
Ölleitung
- 2471 - Tubetto lubrificazione  
Oil pipe  
Ölleitung
- 2472 - Tubetto lubrificazione  
Oil pipe  
Ölleitung
- 2473 - Tubetto lubrificazione  
Oil pipe  
Ölleitung
- 2474 - Tubetto lubrificazione  
Oil pipe  
Ölleitung
- 2475 - Disco elastico su leve bloccaggio  
Clamping mech. spring (12 WASHERS)  
Anpressfeder
- 2476 - Anello disco frizione  
Torque limiter body  
Kupplungsstahlmanschette
- 2477 - Disco frizione  
Torque limiter disc (fiber)  
Kupplungsbelag
- 2478 - Boccia  
Bush  
Buchse
- 2479 - Anello tenuta albero leva scatto pomp.  
Plunger auxiliary spring lever fulcr. shaft collar  
Haltering der Pumpenfederachse



- 2480 - Rondella distanziatrice asta pistone  
Plunger removing pin washer  
Zwischenring der Kolbenstange
- 2481 - Pastiglia su piastr.post.crog.e su testata  
Elevator head and pot rear plate plug  
Einlage auf Platte Giesstopf + Elevatorkopf
- 2483 - Rondella per prig.fiss.resist.ad immers.  
Pot element washer  
Unterlagsscheibe für Doppel-Gewindebolzen
- 2484 - Bussola distanziere molla spirale resist.bocc.  
Mouthpiece element spacer  
Zwischenring des Giessmundheizelement
- 2486 - Boccola  
Bush  
Buchse
- 2487 - Boccola  
Bush  
Buchse
- 2488 - Ruota libera  
Free-wheel  
Freilaufgrad
- 2489 - Bussola per ruota libera  
Free-wheel sleeve  
Buchse des Freilaufgrades
- 2490 - Ruota comando  
Driving gear wheel  
Kommandorad
- 2491 - Ruota rinvio  
Intermediate gear wheel  
Retourrad
- 2492 - Disco freno  
Brake wheel  
Bremsscheibe
- 2493 - Porta pattino freno  
Brake friction shoe  
Bremsschuhhalterung
- 2494 - Pattino freno  
Brake friction  
Bremsschuh
- 2495 - Perno porta pattino  
Brake friction shoe pin  
Bremsschuhbolzen

- 2496 - Tassello per fissaggio elettromagnete  
Feeder electro-magnet mounting block  
Elektromagnetblock
- 2497 - Supp. per fiss. microint. alimentatore  
Feeder micro switch bracket  
Auflage des Metallzufuehrers-Mikroschalter
- 2499 - Piastrina protez. foro basamento per volantino  
Hand wheel cover plate  
Deckel für Handradloch
- 2501 - Rullino leva bloccaggio e spingiriga  
Clamping cam lever roller (rear) and  
ejector cam lever roller  
Anpressgabel/Zeilenausstossplatten-Leitkurven  
hebelwalze
- 2502 - Rullino leva pompata  
Pump cam lever roller  
Pumpenleitkurvenhebelwalze
- 2503 - Rullino su leva avanzamento testata  
Elevator slide bell crank roller  
Rolle im Winkelheber des Elevatorkopfs
- 2504 - Rullino su blocchetto base guida slitta  
Elevator slide base bell crank bracket roller  
Rolle der Schlittenführung
- 2505 - Rullino leva slitta e vartaggio  
Slide (and galley) cam lever roller  
Zeilenschieber + Elevatorleitkurvenhebelwalze
- 2506 - Sfera scatto chiusura coperch. later. castello  
Top stand cover latch ball  
Verschlussknopf des Aufbaudeckels
- 2507 - Sfera per schermo mobile protezione pompata  
Protection guard latch ball  
Kugelklinke der Giessmundabdeckung
- 2508 - Rullino su leva inferiore bloccaggio  
Clamping cam lever roller (front)  
Walze auf der Anpressleitkurve
- 2513 - Lamierino di protezione  
Vent spray shield  
Schutzschild des Giessmund
- 2514 - Tubetto per rubinetto vasca raffreddamento  
Water tank valve tube  
Schlauch des Tankhahnens

- 2515 - Bocchettone sul castello  
Mould water line connector  
Stützen am Aufbau
- 2516 - Tubetto dal racc. alla mould e al rubinetto  
Hose to mould and to control valve  
Schlauch vom Sammler zur Gussform + Hahnen
- 2517 - Raccordo a tre vie per tubetti raffr.  
"T" block connector  
Wassersammelzelle mit drei Anschlüssen
- 2520 - Bocchettone su rubinetto regolazione  
Control valve connector  
Stutzen am Hahnen
- 2521 - Raccordo per rubinetto regolazione  
Control valve connector  
Anschluss für Wasserhahnen
- 2522 - Dado per rubinetto regolazione  
Control valve nut  
Mutter des Hahnen
- 2523 - Perno per manopola rubinetto regolaz.  
Control valve knob  
Bolzen des Hahnen
- 2524 - Tubetto dalla mould alla vasca  
Hose from Mould to tank  
Schlauch von Gussform zum Tank
- 2525 - Bocchett. attacco al rubinetto vasca raffr.  
Water tank valve connector  
Wassertankanschluss
- 2526 - Bocchett. sul basamento per tubetto scarico  
Drain pipe connector  
Ablassstutzen.
- 2527 - Tubetto per scarico alla vasca  
Drain pipe (to tank)  
Ablassschlauch
- 2542 - Supp. sul coperchio per tirante di irrigid.  
Cam assembly mounting bracket (lower)  
Halter der Stabilisatoren des Leitkurvenblockes
- 2543 - Supp. sul basamento per tirante di irrigid.  
Cam assembly mounting bracket (upper)  
Halter der Stabilisatoren des Leitkurvenblockes
- 2544 - Tirante di irrigidimento  
Cam assembly mounting rod (long)  
Stabilisatorstangen

- 2546 - Oliatore su schermo sinistro protez.pompata  
Mouthpiece wiper oil cup  
Oelnippel der Giessmundabdeckung
- 2547 - Ghiera registrazione frizione  
Torque limiter adjusting ring nut  
Sprengring der Kupplung
- 2548 - Staffetta tenuta cavi  
Cable support clamp  
Kabelhalterung
- 2563 - Lama later.fiss.dispositivo fermo comp.su testata  
Guide plate for stick safety stop  
Seitenleiste des Winkelhakenanschlages
- 2564 - Lama later.di guida per dispositivo fermo comp.  
Guide plate for stick safety stop  
Seitenführung des Winkelhakenanschlages
- 2565 - Lama centrale d'arresto per disposit.fermo comp.  
Stick safety stop  
Mittelleiste des Winkelhakenanschlages
- 2566 - Distanz.lame later.per dispositivo fermo comp.  
Guide plates distance piece  
Distanzial der Seitenleiste
- 2567 - Spessore lame later.per dispositivo fermo comp.  
Guide plate distance block for stick safety stop  
Unterlage der Seitenleiste
- 2568 - Perno comando lama d'arresto per dispos.fermo comp.  
Threaded pin for stick safety stop  
Bolzen des Winkelhaken anschlages
- N - 2571 - Piastrina per schermo sinistro protez.pompata  
Mouthpiece guard plate (left)  
Platte der linken Giessmundabdeckung
- K - 2572 - Piastrina per schermo destro protezione pompata  
Mouthpiece guard palte (right)  
Platte der rechten Giessmundabdeckung
- 2573 - Vite fissaggio piastrina su schermi protez.pompata  
Mouthpiece guard palte screw  
Schraube der Giessmundabdeckung
- 2575 - Corpo pinza  
Gripper body  
Greiferkörper
- 2576 - Piastrina corpo pinza  
Gripper body plate  
Greiferplatte

- 2577 - Ganascia inferiore pinza  
Gripper jaw (lower)  
Unterer Zeilenschnabel
- 2578 - Porta ganascia superiore pinza  
Gripper jaw holder (upper)  
Greiferhalterung
- 2579 - Ganascia superiore pinza  
Gripper jaw (upper)  
Oberer Zeilenschnabel
- 2582 - Impugnatura a sfera  
Galley knob  
Handgriff
- 2583 - Pressacavo per custodia sinistra microint.  
Microswitch left box connector  
Kabelklemme links
- 2584 - Rosetta per vite tenuta distanz.piede motore  
Motor housing spacer screw gasket  
Unterlagsscheibe für Motorhalterungsschraube
- 2600 - Vite fissaggio mould  
Mould screw  
Gussformschraube
- 2601 - Dado sinistro per tirante  
Slide link turnbuckle lock nut (L.H.thread)  
Mutter der Zugstange
- 2602 - Grano tenuta spina su pattino trasportatore  
Stick carrier connecting block pin set screw  
Schraube am Gleitstueck
- 2603 - Dado destro per tirante  
Slide link turnbuckle lock nut (R.H.thread)  
Mutter der Zugstange
- 2604 - Vite registro leve bloccaggio  
Clamping mech.spring adjusting screw  
Regulierschraube der Blockierhebel
- 2605 - Dado tenuta albero leve estrazione riga  
Slide lever shaft nut  
Mutter der Zeilenausstossachse
- 2606 - Dado registro bloccaggio matrici  
Clamping fork adjusting screw lock nut  
Mutter der Anpressgabel
- 2608 - Perno guida spingiriga  
Ejector blade pin  
Schraube der Zeilenausstossplatte

- 2612 - Vite registro pialla  
Trimming knife arm stop screw  
Messerregulierschraube
- 2613 - Vite per biella estrazione riga (destra)  
Slide lever connect.link shoulder screw(right)  
Schraube der Messervorschubstange
- D - 2614 - Vite fulcro supporto registro pialla  
Trimming knife arm fulcrum screw  
Messerauflageschraube
- 2615 - Dado biella estraz.riga e grano per molla  
elettromagnete alimentatore  
Slide lever connect.link shoulder screw nut  
Mutter für Messerhebel + Schraube für Magnetfeder
- 2616 - Dado leva scatto pompata  
Pump release lever shaft nut  
Mutter des Pumpenhebels
- 2617 - Vite registro molla scatto  
Holding device fulcrum lever spring rod.  
Registerschraube der Auslösung
- 2618 - Grano su caricatore molla ammortizzatore  
Elevator spring box compress.plug stop screw  
Schraube der Federhalterung
- 2619 - Tirante irrigidimento coperchio eccentrici  
Cam assembly mounting rod (short)  
Stabilisatorstange
- 2620 - Vite tendimolla leva scatto pompata  
Pump release lever spring post  
Federungschraube des Pumpenhebels
- 2621 - Vite tendimolla righe bianche  
Plunger spring post  
Federschraube
- 2622 - Vite tendimolla slitta e pompata  
Elevator cam lever spring post  
Halteschraube der Feder
- 2623 - Morsetto pattino fine corsa  
Pump cam plate clamp  
Abschalter-Klemme
- 2624 - Vite registro forcella bloccagg.matrici  
Clamping fork adjusting screw  
Regulierschraube der Anpressgabel
- 2625 - Vite registro fissagg.bocchetta crogiuolo  
Mouthpiece screw (upper)  
Obere Giessmundschrauben

- 2626 - Grano registro su schermo protez.pompata  
Mouthpiece guard microswitch adjust.stop screw  
Anschlagsschrauben der Giessmundverschalung
- 2627 - Grano fermo asta pulisci bocchetta  
Mouthpiece wiper arm stop screw  
Giessmundreinigerschraube
- 2628 - Tappo vaschetta lubrificaz.eccentrici  
Oil plug  
Oelwannenverschluss
- 2629 - Grano aggancio molla spingitore  
Micro-switch support bar spring pin  
Druckstift im Elevatorkopf
- 2630 - Vite registro mould  
Mould stop screw  
Gussform-Anschlagsschrauben
- 2631 - Tirante molla pompata  
Plunger spring hock  
Federhaken des Pumpenkolbens
- 2632 - Ingrassatore forcella scatto  
Holding device fulcrum lever shaft greaser  
Fettbuechse des Schlittenanschlages
- 2633 - Vite aggancio molla slitta pompata  
Plunger auxiliary spring adjusting screw  
Pumpenfeder-Einbaugeschraube
- 2636 - Tendimolla per dente caduta riga  
Slug delivery tooth spring post  
Federzug für Zeilenanschlag
- 2640 - Pomolo sferico coperchio macchina  
Knob  
Knopf des Maschinendeckel
- 2641 - Prigioniero per pomolo a sfera  
Knob stud  
Doppelgewindebolzen
- 2644 - Vite fissaggio pannello su mensola  
Panel screw  
Schraube des Paneels
- 2645 - Vite fissaggio resistenza bocchetta  
Mouthpiece heating element screw  
Schraube der Giessmundheizung
- 2646 - Perno fulcro microint.sicurezza pompata  
Micro-switch fulcrum pin  
Stift des Mikroschalters

- 2647 - Vite registro microint. sicurezza pompata  
Micro-switch adjusting screw  
Regulierschraube des Mikroschalters
- 2648 - Dado per vite registro microinteruttore  
Micro-switch adjusting screw lock nut  
Reguliermutter des Mikroschalters
- 2650 - Vite fissaggio chiavetta mould  
Elevator slide mold key screw  
Gussform-Nutenschraube
- 2653 - Stelo galeggiante alimentatore  
Float stem  
Schwimmerstange
- 2655 - Vite fermo perno e tenuta cass.racc.truciolo  
Trimming box screw  
Schraube der Spankassettenhalterung
- 2659 - Vite per biella estrazione riga (sinistra)  
Slide lever connect.link shoulder screw(left)  
Schraube des Fussmesserhebels
- 2660 - Colonnina per camicia crogiuolo  
Pot jacket stud  
Distanzial des Giesstopfmantels
- 2661 - Colonnina per pannello camicia crogiuolo  
Pot terminal block protection guard spacer  
Verbindungsstift des Anschlusspaneels am Giesstopf
- 2664 - Prigioniero tenuta resistenza ad immersione  
Pot element mounting bolt  
Doppelgewindebolzen der Giesstopfelemente
- 2665 - Vite fissaggio camicia crogiuolo  
Metal pot casing screw  
Schraube des Giesstopfmantel
- D - 2666 - Prigioniero per pomolo a sfera  
Knob stud  
Doppelgewindebolzen
- 2667 - Vite testa esagonale  
Pot terminal block mounting screw  
Schraube des Schutzdeckels am Paneel
- 2668 - Dado esagonale  
Pot terminal block mounting screw nut  
Mutter der Schutzdeckelschraube
- 2670 - Vite tenuta pulsante  
Stick button retaining screw  
Schraube der Kontaktstifte



- 2672 - Tendimolla per dente sgancio riga  
Slug release tooth spring post  
Federhalterung des Zeilenanschlags
- 2681 - Gancio attacco catena alimentatore  
Chain hook  
Haken der Bleibarrenkette
- 2682 - Grano tenuta albero leve  
Cam lever shaft screw  
Schraube der Leitkurvenhebelachse
- 2684 - Pomolo zigrinato coperchio base  
Knurled head panel locking screw  
Knopf der Fundamentstuere
- 2685 - Gancio per lingotto  
Ingot hook  
Bleibarrenhaken
- 2686 - Basetta morsettiera alimentatore  
Feeder terminal block insulator  
Abdeckplatte der Anschlussklemmen
- 2690 - Tappo di scarico vasca raffreddamento  
Water tank drain plug  
Deckel des Wassertank
- 2692 - Riparo protez. microint. alimentatore  
Feeder micro-switch protection plate  
Mikroschalter-Deckplatte
- 2693 - Distanziale per microint. alimentatore  
Feeder micro-switch spacer  
Zwischenring des Metallzufuehrer-Mikroschalter
- 2696 - Grano registro molla elettrom. friz. alim.  
Feeder electromagnet adjusting screw  
Registerschraube der Elektromagnetfeder
- 2698 - Staffetta sostegno cavo  
Cable Support clamp  
Kabelhalterung
- 2702 - Grano registro crogiuolo (anteriore)  
Pot front adjusting screw  
Giesstopf-Verstellschraube
- 2703 - Dado tenuta spinotto rullino  
Knife slide cam lever roller nut  
Mutter des Messerrolle
- 2704 - Dado bloccagg. vite registro asta pompata  
Plunger auxiliary spring stop screw nut  
Mutter der Pumpenstange

- 2705 - Vite registro asta pompata  
Plunger auxiliary spring stop screw  
Schraube der Pumpenstange
- 2707 - Vite fissaggio disco frizione  
Torque limiter disc screw  
Kupplungsbelag-Schrauben
- 2708 - Vite infer.fiss.bocchetta crogiuolo  
Mouthpiece plate screw (lower)  
Untere Giessmundschrauben
- 2709 - Vite registro posteriore crogiuolo  
Mouthpiece rear aligning block adjust.screw  
Giesstopf-Auflageschraube
- 2712 - Grano fermo pattino trasportatore  
Stick carrier connecting block screw  
Anschlagsschraube des Transportgleitstuecks
- 2713 - Vite fiss.morsettiera elettromagnete  
Solenoid junction box screw  
Elektromagnetklemmenschraube
- 2714 - Vite fiss.custodia pattino feltro  
Mouthpiece wiper holder clamp screw  
Schraube des Giessmundfilzes
- 2717 - Piastrina laterale sinistra crogiuolo  
Metal pot cover plate (left)  
Linke Giesstopfleiste
- 2718 - Piastrina laterale destra crogiuolo  
Metal pot cover plate (right)  
Rechte Giesstopfleiste
- 2719 - Piastrina centrale crogiuolo  
Metal pot cover plate (central)  
Mittlere Giesstopfleiste
- 2720 - Copertura su piastra super,spingiriga  
Ejector blade top plate shield  
Obere Abdeckung der Zeilenausstossplatte
- D - 2721 - Forcella blocchetto snodo  
Ejector bell crank link eye  
Gelenkgabel der Elevatorstange
- 2722 - Dente su leva scatto pompata  
Plunger auxiliary spring lever stop  
Anschlagblock des Pumpenhebel
- 2724 - Lastra su basetta posteriore crogiuolo  
Pot and Mouthpiece terminal block insulator  
Platte des Heizungsanschlusspaneel

- 2726 - Pattino destro distacco slitta elevaz.  
Stick carrier adjusting shoe (right)  
Gleitstueck des Elevator, rechts
- 2727 - Pattino sinistro distacco slitta elevaz.  
Stick carrier adjusting shoe (left)  
Gleitstueck des Elevator, links
- 2728 - Eccentrico ritorno bloccaggio  
Clamping mechanism cam (release)  
Freigabeleitkurve
- 2729 - Chiavetta leve bloccaggio  
Clamping mech. spring lever key  
Keil des Anpresshebels
- 2733 - Rosetta per tirante forcella bloccagg. matr.  
Clamping mech. block washer  
Unterlagsscheibe des Anpresshebels
- 2734 - Chiavetta tirante bloccaggio matrici  
Clamping mech. swivel block key  
Keil des Anpresshebel
- 2754 - Lastrina su testata telaio matrici  
Stick carrier shield  
Schutzblech im Elevatorkopf
- 2757 - Spingitore  
Stick carrier pressure bar  
Anpressbarren des Elevatorkopfes
- 2757/L - Spingitore per test. Linotype matr. Lino ingl.  
Stick carrier pressure bar for Linotype mats  
Anpressbaren für Linotype-Matrizen
- 2758 - Fermo perno leva avanzamento testata  
Elevator slide bell crank fulcr. pin block  
Bolzenfixierung der Elevatorkopfbewegung
- 2759 - Guida sinistra testata elevatore  
Elevator slide shoe (left)  
Fuehrung des Elevatorkopfes (links)
- 2760 - Guida destra testata elevatore  
Elevator slide shoe (right)  
Fuehrung des Elevatorkopfes (rechts)
- 2763 - Custodia sinistra microinterruttore  
Micro-switch box (left)  
Linke Mikroschalterdose
- 2764 - Coperch. cust. microint. sicurezza pomp. (sin.)  
Micro-switch cover (left)  
Mikroschalterverkleidung (links)

- 2765 - Custodia destra microinterruttore  
Micro-switch box (right)  
Rechte Mikroschalterdose
- 2766 - Coperchio cust. microint. sicurezza pompata (destro)  
Micro-switch cover (right)  
Mikroschalterverkleidung (rechts)
- 2767 - Cuneo telaio matrici Cicero  
Corner piece, Cicero  
Einsatzzecke cicero
- 2768 - Cuneo telaio matrici Ems  
Corner piece Ems  
Einsatzzecke Ems
- 2801 - Assieme tubetto dal raccordo alla mould e al  
rubinetto (210 mm.)  
Hose assembly to valve and mould 210 mm.  
Schlaucheinheit von Gussform zum Sammler  
und Hahnen
- 2802 - Ass. tirante inferiore ammortizzatore slitta  
Elevator spring connecting eye (lower) assembly  
Einheit der unteren Elevator-Zugstange
- 2803 - Ass. eccentrico spingiriga  
Ejector cam complete  
Einheit der Ausstossplatten Leitkurve
- 2804 - Ass. rubinetto regolazione raffreddamento  
Control valve assembly  
Wasserregler-Einheit
- 2805 - Ass. perno rullino leva spingiriga  
Ejector cam lever roller pin  
Einheit der Ausstossplattenrolle
- 2806 - Ass. perno rullino leva pompata  
Pump cam lever roller pin  
Einheit der Pumpenrolle
- 2807 - Compositoio 40 cic. tondo  
Composing stick 40 cic. roman  
40 cic. Normalwinkelhaken
- 2809 - Ass. leva sgancio pompata  
Pump release lever assembly  
Einheit des Pumpenauslösungshebel
- 2811 - Assieme asta pistone  
Plunger stem assembly  
Pumpenkolbeneinheit

- 2812 - Ass.molla scatto posizione slitta  
Holding device spring assembly  
Schnappfeder-Einheit
- 2813 - Ass.molla ammortizzatore slitta  
Elevator spring box spring assembly  
Elevatorstangen-Einheit
- 2816 - Ass.forcella sgancio scatto pompata  
Plunger release fork assembly  
Pumpausloesegabel-Einheit
- 2817 - Ass.eccentrico bloccaggio  
Clamping mech.cam complete  
Einheit der Blockierleitkurven
- 2818 - Ass.tassello distacco sfrido pialla  
Knife wiper assembly  
Einheit der Spanentfernung
- 2822 - Assieme tubetto su mould 390 mm.  
Hose assembly from mould  
Schlauchereinheit zu Gussform
- 2824 - Ass.tubetto dalla pompa 280 mm.  
Hose assembly from pump  
Schlauchereinheit von Wasserpumpe
- 2825 - Ass.tubetto alla pompa 280 mm.  
Hose assembly to pump  
Schlauchereinheit zu Wasserpumpe
- 2827 - Ass.tubetto dal rubinetto alla vasca 970 mm.  
Hose assembly from valve  
Schlauchereinheit vom Wasserregler
- 2828 - Ass.tubetto dalla pompa al racc.500 mm.  
Hose assembly from pump  
Schlauchereinheit von Wasserpumpe
- 2829 - Compositoio 42 Ems tondo  
Composing stick 42 Ems roman  
42 Ems Normalwinkelhaken
- 2830 - Compositoio 84 Ems tondo  
Composing stick 84 ems roman  
84 Ems Normalwinkelhaken
- 2831 - Compositoio 80 cic. tondo  
Composing stick 80 cic. roman  
80 cic. Normalwinkelhaken
- 2850 - Ass.vite registro microinterr.sicurezz.pomp.  
Microswitch adjusting screw assembly  
Mikroschalter-Schraubeneinheit

- 2851 - Ass.volantino e innesto su vite senza fine  
Hand wheel assembly  
Handrad-Einheit
- 2856 - Compositoio 40 cic. corsivo  
Composing stick 40 cic. italic  
40 cic. Kursivwinkelhaken
- 2857 - Compositoio 42 Ems corsivo  
Composing stick 42 Ems italic  
42 Ems Kursivwinkelhaken
- 2858 - Compositoio 80 cic. corsivo  
Composing stick 80 cic. italic  
80 cic. Kursivwinkelhaken
- 2859 - Compositoio 84 Ems corsivo  
Composing stick 84 Ems italic  
84 Ems Kursivwinkelhaken
- 2860 - Ass.pattino porta feltro  
Mouthpiece wiper holder assembly  
Giessmundgleitstueckseinheit
- 2861 - Ass. freno alimentatore  
Metal feeder brake assembly  
Metallzufuhrerbremse komplett
- 2862 - Ass.tirante leva estrazione riga  
Knife slide link assembly  
Messerschlittenstangeneinheit
- 2863 - Ass.astina galleggiante alimentatore  
Feeder float lever assembly  
Schwimmer-Einheit
- 2876 - Ass.perno rullino leva infer.bloccaggio  
Clamping cam lever roller (rear) pin  
Einheit des Rollenbolzen
- 2877 - Assieme molla pompata  
Plunger spring assembly  
Pumpenfeder-Einheit
- 2878 - Ass.asta catenaccio pompata  
Plunger auxiliary spring control rod ass.  
Einheit der Pumpfederstange
- 2881 - Ass.gancio catena alimentatore  
Ingot hook assembly  
Einheit des Kettenhaken
- 2882 - Falsa matrice  
Steel block for blank slugs  
Falsche Matrize

- D - 2883 - Ass. bassetta morsett. posteriore crog.  
Pot junction box panel assembly  
Anschlusspaneel-Einheit
- 2889 - Ass. tubetto dalla mould alla vasca 580 mm.  
Hose assembly to tank  
Roehreinheit von Gussform zum Tank
- 2901 - Molla leva scatto pompata  
Pump release lever spring  
Pumpenhebelfeder
- 2903 - Molla ammortizzamento pialla  
Trimming knife arm spring  
Druckfeder des Messers
- 2904 - Molla ritorno bloccaggio matrici  
Micro-switch adjusting spring  
Matrizenfreigabefeder
- 2905 - Molla pattino trasportatore  
Stick carrier connecting block spring  
Feder des Gleitstück
- 2906 - Molla su ammortizzatore  
Elevator spring box spring  
Elevator-Zugstangenfeder
- 2911 - Molla leva sicurezza scatto pompata  
Safety latch lever spring  
Feder der Pumpensicherung
- 2912 - Molla asta pistone  
Plunger stem latch spring  
Feder der Kolbenstange
- 2913 - Molla frizione  
Torque limiter spring  
Kupplungsfedern
- 2917 - Molla ritorno vantaggio riga  
Slug stacker spring  
Rueckholfeder des Zeilenschiebers
- 2918 - Molla tenuta asta catenaccio pompata  
Plunger auxiliary spring control rod spring  
Pumpenstangenfeder
- 2920 - Molla a balestra microint. testata  
Micro-switch support spring (flat)  
Feder des Mikroschalters
- 2924 - Anello aggancio catena alimentatore  
Chain ring  
Ring der Kette

- 2925 - Molla chiusura coperch.laterale castello  
e schermo protezione pompata  
Protection guard latch spring and top  
stand cover latch  
Feder des Giessmund- und Aufbaudeckel
- 2926 - Molla per elettrom.frizione alimentatore  
Feeder electro-magnet spring  
Feder des Elektromagnet
- 2930 - Molla per microint.sicurezza matrici  
Matrix safety micro-switch spring  
Feder des Mikroschalters
- 2931 - Molla tenuta ganasce pinza  
Gripper jaw compensating spring  
Feder des Zeilenschnabel
- 2932 - Molla contrasto ganasce pinza  
Gripper jaw compensating spring  
Kontrastfeder des Zeilenschnabel
- 2934 - Molla righe bianche  
Plunger spring  
Pumpenfeder
- 2935 - Molla asta pulisci bocchetta  
Mouthpiece wiper arm tension spring  
Feder im Giessmundreiniger
- 2936 - Molla per resistenza bocchetta  
Heating element expansion spring  
Feder der Giessmundheizung
- 2938 - Molla per dente tenuta e sgancio riga  
Slug release tooth spring  
Feder des Zeilenanschlages
- 2943 - Molla contrasto lama d'arresto per  
dispositivo fermo compositoio  
Stick safety stop spring  
Kontrastfeder des Winkelhakenanschlages
- D - 2955 - Molla per dente caduta riga  
Slug delivery tooth spring  
Feder des Zeilenanschlages
- 3002 - Comp.Quadding (Autospaziatore) 40 cic.tondo  
Quadding stick 40 cic. roman  
Ausschliesswinkelhaken 40 cic.
- 3003 - Comp.Quadding (Autospaziatore) 42 Ems tondo  
Quadding stick 42 Ems roman  
Ausschliesswinkelhaken 42 Ems



- 3010 - Comp.Offset (Autoallineatore) 40 cic.tondo  
Offset stick 40 cic. roman  
Linierwinkelhaken 40 cic.
- 3011 - Comp.Offset (Autoallineatore) 42 Ems tondo  
Offset stick 42 Ems roman  
Linierwinkelhaken 42 Ems
- N - 3050 - Complessivo testata LUDLOW completa di  
particolari elettrici  
Stick carrier assembly LUDLOW matrices  
with electrical parts  
Elevatorkopf LUDLOW incl.elektrischer Teile
- 3068 - Comp.Centering (Autocentrante) 40 cic.tondo  
Self-Centering stick 40 cic. roman  
Zentrierwinkelhaken 40 cic.
- 3069 - Comp.Centering (Autocentrante) 42 Ems tondo  
Self-Centering stick 42 Ems roman  
Zentrierwinkelhaken 42 Ems.
- 3070 - Ass.tubetto scarico acqua  
Return tank elbow assembly  
Wasserablaufroehreneinheit
- 3177 - Comp.60 Quadratini tondo  
Composing stick 60 Quadratini roman  
Normalwinkelhaken 60 Quadratini
- 3178 - Comp.60 Quadratini corsivo  
Composing stick 60 Quadratini italic  
Kursivwinkelhaken 60 Quadratini
- 3200 - Complessivo spingiriga  
Ejector blade assembly  
Zeilenausstossplatte Komplet
- 3201 - Compless.dispositivo fermo comp.su testata  
Elevator stick safety stop assembly  
Winkelhakenanschlag komplett
- 3203 - Assieme pinza  
Gripper assembly  
Zeilengreifer-Einheit
- E - 10013 - Spina colleg.microinterr.sicurezza pompata  
Micro-switch plug  
Mikrostecker
- E - 10033 - Elettromagnete frizione  
Feeder electromagnet  
Metallzufuhrer-Magnet

- E - 10041 - Microinterr.schermo protezione  
Protection guard micro-switch  
Mikroschalter der Giessmundabdeckung
- E - 10042 - Microinterr.comando alimentatore  
Feeder micro-switch  
Mikroschalter des Schwimmers
- E - 10043 - Pulsante alimentatore  
Feeder push button  
Metallnachschieb-Druckknopf
- E - 10044 - Morsettiera alimentatore  
Feeder terminal block  
Anschlussklemme der Metallzufuehrung
- E - 10045 - Morsetto connessione scatola alimentatore  
Feeder box terminal block  
Anschlussklemme des Metallzufuehrer-Getriebekastens
- E - 10047 - Interruttore per alimentatore  
Feeder switch  
Unterbrecher des Metallzufuehrers
- E - 10048 - Pulsante di marcia  
Start push button  
Startertaste
- E - 10049 - Pulsante d'arresto  
Stop push button  
Anhalttaste
- E - 10050 - Motore monofase  
Single phase motor  
1 Phasenmotor
- E - 10051 - Motore trifase  
Three phase motor  
3 Phasenmotor
- E - 10053 - Microinterr.sicurezza pompata  
Pump latch micro-switch  
Mikroschalter des Pumpenkolben
- E - 10064 - Microinterr.sicurezza matrici  
Matrix safety micro-switch  
Mikroschalter im Elevatorkopf
- E - 10065 - Elettromagnete sicurezza pompata  
Pump latch electro-magnet  
Elektromagnet des Pumpenkolbens
- E - 10086 - Interruttore blindato di fine corsa  
Cycle ending micro-switch  
Mikroschalter (Abschalter)

- 10093 - Scatola con 16 feltri per bocchetta  
Box containing 16 felt mouthpiece wipers  
Schachtel mit 16 Giessmundreinigerfilzen
- E - 10143 - Assieme morsettiere elettromagnete pompata  
e micro fine ciclo  
Terminal block assembly for latch pump  
electromagnet and end cycle microswitch  
Kabelklemme komplett für Elektromagnet  
und Abschalter
- E - 10148 - Ass. cassetta derivazione circuito ausiliario  
Auxiliary circuit shunt box assembly  
Verteilerdose
- E - 10152 - Microinterr. per segnalazione fine lingotto  
Ingot end microswitch  
Mikroschalter des Bleiende
- E - 10153 - Portalampada spia rossa segnalaz. fine lingotto  
Ingot end signal lamp  
Rote Signalleuchte des Metallzuführer
- E - 10240 - Resistenza bocchetta (1100 W.)  
Mouthpiece heating element (1100 W.)  
Giessmund-Heizelement
- E - 10241 - Resistenze ad immersione (1300 W.)  
Pot heating element (1300 W.)  
Giesstopf-Heizelement
- E - 10242 - Portalampada spia segnalaz. macchina inserita  
"On" lamp  
Signalleuchte der Maschine
- E - 10243 - Portalampada spia controllo temperatura  
Temperature control lamp  
Signalleuchte der Temperaturkontrolle
- ~~E - 10244~~ - Termoresist. controllo temperatura bocchetta
- E - 10258 - Mouthpiece probe sensor  
Thermowiderstand des Giessmundes
- E - 10256 - Termoresist. e termocopp. per Temper. crogiuolo  
Pot probe sensor with thermocouple  
Thermowiderstand des Giesstopfes
- A) - Pinze a punte dritte  
Pliers  
Zange mit geraden Spitzen
- B) - Pinze con punte a squadra  
Pliers  
Zange mit viereckigen Spitzen

*E10258 Mouthpiece  
Probe Sensor w.  
Thermocouple*

- Chiave fissa A.C. 6-7  
Spanner  
Schraubenschlüssel A.C. 6-7
- Chiave fissa A.C. 13-14  
Spanner  
Schraubenschlüssel A.C. 13-14
- Chiave fissa A.C. 17-19  
Spanner  
Schraubenschlüssel A.C. 17-19
- Chiave fissa A.C. 22-24  
Spanner  
Schraubenschlüssel A.C. 22-24
- Chiave fissa A.C. 27  
Spanner  
Schraubenschlüssel A.C. 27
- Chiavi per viti con esagono incassato (2-2,5-3-4-5-6-8mm)  
Allen wrench (2-2,5-3-4-5-6-8 mm.)  
Sechskant-Schlüssel (2-2,5-3-4-5-6-8 mm.)